

Treffner



Gemeindezeitung



**Die erfolgreichen Special Olympics Sportlerinnen
und Sportler aus unserer Gemeinde
beim Empfang des Landeshauptmannes
*Gratulation! Wir sind sehr stolz auf euch!***

> Inhalt

12 **Beachtung gesetzlicher Vorgaben bei Hundehaltung**



13 **Korrekte Zahlungsreferenz lt. Erlagschein**

18+19 **Wichtige Investitionen – damit sich unsere Kleinsten wohlfühlen**



20 **Schulpartnerschaft VS Treffen – Scuola Primaria "Giovanna Torre" Capriva**



27 **SV Treffen – neuer Vorstand**



28 **Erfolgreiche Special Olympics**

32 **Wir gratulieren**



> **Nächster Redaktionsschluss und Anzeigenschluss:**
14. September 2018

ACHTUNG! Berichte, die nach Redaktionsschluss – 14. September – einlangen, können ausnahmslos nicht mehr berücksichtigt werden!

Impressum (§ 24 MedienG):

Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich:

Marktgemeinde Treffen, 9521 Treffen am Ossiacher See, Marktplatz 2 – Bgm. Klaus Glanznig

Redaktion: Amtsleiterin Mag.^a (FH) Daniela Majoran, MA und Barbara Berglitsch sowie das Redaktionsteam (GRⁱⁿ Dorelies Rapotz-Mölzer, GR Andreas Fillei und GV Ing. Bertram Mayrbrugger)

Druck: Gerin Druck GmbH, 9501 Villach

Anzeigenverkauf: Ottilie Langer, Langer Medien Partnerin, Oberdorfstraße 4, 9721 Kellerberg, T: 0664/92 00 659, office@ottielanger.at

Layout und Satz: Sandra Zore, BA, Grafikdesign & Illustration, 9020 Klagenfurt am Wörthersee, T: 0650/30 10 033

Grundlegende Richtung des Mediums: Nachrichten der Marktgemeinde



> „In unserer Gemeinde ist tatsächlich viel los!“

Bürgermeister Klaus Glanznig im Sommergespräch über die vielen Veranstaltungen und Aktivitäten in unserer Gemeinde, über wichtige Investitionen und aktuelle Themen.



Siegerin des Hauptbewerbes des **Glock's 5* Grand Prix** in Treffen am 10. Juni 2018 war **Elizabeth MADDEN "Beezie"** (USA) auf dem Pferd Coach

International

Herr Bürgermeister, gab sich im Glock Horse Performance Center bei „Horses and Stars“ wieder das internationale Showbusiness ein Stelldichein?

BÜRGERMEISTER KLAUS GLANZNIG: Allerdings! Die Weltklasseelite im Reitsport, darunter auch Olympiasieger, Weltmeister, Europameister usw., waren hier zu Gast. Auch Weltstars der Showbühne lieferten internationale Showacts. Superstar Robbie Williams beispielsweise war in Treffen live zu erleben. Das GHPC Treffen mit Geschäftsführerin Kathrin Glock und Ing. Gaston Glock sorgten als Veranstalter für ein unvergleichliches Ambiente. Die Veranstaltungen sind getragen von perfekter Organisation und positiver Imagewerbung sowohl für den Reitsport als auch die Marktgemeinde Treffen, für die gesamte Tourismusregion und das Bundesland Kärnten. Das sind Signale, die weltweit Beachtung finden und somit unbezahlbar sind. Dem gesamten Team Glock und allen Beteiligten meine herzlichste Gratulation zu dieser wirklich einzigartigen Veranstaltung. Glock Perfection!

Partnerschaft

Die Ferien sind ja voll im Gange. Wie weit ist die Schulpartnerschaft mit Capriva gediehen?

BÜRGERMEISTER KLAUS GLANZNIG: Wir haben noch vor dem Schulende die Schulpartnerschaft unserer VS Treffen mit der VS Capriva begründet. Über die Initiative von Oberschulrat Direktor Gerald Wosatka konnten wir diese schulpartnerschaftliche Begegnung aus der Taufe heben. Diese neue Freundschaft der beiden Schulen ist der Startschuss und ein wichtiger Impuls für eine nachhaltige Beziehung mit unserer Partnergemeinde Capriva. Sie ist ein Symbol für ein gelebtes Europa. Gemeinsam mit meinem Bürgermeisterkollegen Daniele Sergon konnte ich in Anwesenheit von Altbürgermeister Ing. Georg Kerschbaumer, GR Andreas Fillei und des Obmannes für Gemeindepartnerschaften, Walter Pichler, meine Freude über diese neue Partnerschaft zwischen den beiden Schulen zum Ausdruck bringen. Ich danke Direktor Wosatka und Pädagogin Erika Zwischenberger für die selbst gebastelten Geschenke und die sympathischen Liedbeiträge im Rahmen der Feierstunde.



V.l.n.r.: Bgm. Klaus Glanznig, VD Oberschulrat Gerald Wosatka, Dr.ⁱⁿ Flaviana Zanolla – Leiterin des Schulzentrums Cormons/Capriva und Bgm. Daniele Sergon

Festlichkeiten

Gab es nicht auch auf der geistlichen Seite einiges zu feiern?

BÜRGERMEISTER KLAUS GLANZNIG: Unser ehemaliger langjähriger Pfarrer, Geistlicher Rat und Ehrenringträger Florian Frey feierte kürzlich sein 50-jähriges Priesterjubiläum. Aus diesem Anlass luden wir zu einem Bürgermeisterempfang in den Wappensaal ein. Dabei konnte ich unserem Jubilar herzlich gratulieren und in persönlichen Worten auch an einige Schwerpunkte seines positiven Wirkens in Treffen erinnern. Pfarrer Frey trug sich auch in das Ehrenbuch unserer Marktgemeinde ein. Der wirklich würdige Empfang wurde vom Gemischten Chor Gegendal mit sehr schönen Liedbeiträgen feierlich umrahmt. Anschließend fand in der Pfarrkirche Treffen eine Dankesmesse statt, an der auch viele Priester teilnahmen. Auch hier sorgte der Gemischte Chor Gegendal für die festlichen Liedbeiträge. Sowohl die Dankesmesse als auch die anschließende Agape im Pfarrgarten organisierte die Pfarrgemeinde Treffen in sehr hoher Qualität. Ich möchte mich dafür nochmals bei Obmann DI Mario Zernatto und Finanzchef Peter Marginter sen. sowie dem gesamten Team aufrichtig bedanken.

bevorstehenden Aufgaben alles erdenklich Gute, viel Erfolg, Harmonie, Zufriedenheit und Gottes Segen.



V.l.n.r.: Angelika Windisch, Karl-Heinz Windisch, Ehrenringträger Pfr. GR Florian Frey, Vzbgm. Armin Mayer, Bgm. Klaus Glanznig, Pfr. Mag. Tadeusz Celusta, Altbgm. Ehrenbürger u. Ehrenringträger Karl Wuggenig, Vzbgm. DI Bernhard Gassler und PGR Peter Marginter sen.



Bgm. Klaus Glanznig und der Jubilar Pfr. Geistlicher Rat Florian Frey mit dem Gemischten Chor Gegendal

Und auch unsere beliebte und geschätzte Ärztin Dr.ⁱⁿ Mathilde Oitzinger hat sich in den Ruhestand zurückgezogen?

BÜRGERMEISTER KLAUS GLANZNIG: Nach 31 Jahren umsichtiger und verantwortungsvoller Arbeit für unsere Bürgerinnen und Bürger ist Dr.ⁱⁿ Mathilde Oitzinger in Pension gegangen. Ich denke, ich spreche für sehr viele Menschen, wenn ich sage, dass sie als Ärztin äußerst beliebt und kompetent war, zudem höchst sympathisch ist. Ich danke ihr herzlich für diese Tätigkeit, sie hat vielen Bürgerinnen und Bürgern über Jahrzehnte hinweg helfen können. Hohe Fachkompetenz und Menschlichkeit zeichnen sie ganz besonders aus. Ich wünsche ihr alles erdenklich Gute für diesen neuen Lebensabschnitt und bin mir sicher, dass ihre vielen Patientinnen und Patienten das ebenso sehen.

Alles Gute natürlich auch ihrer Nachfolgerin Frau Dr.ⁱⁿ med. Antja Ertl, die die Ordination in Seespitz fortführt.

Veränderungen

Auf katholischer Seite gab es ja einen markanten Einschnitt ...

BÜRGERMEISTER KLAUS GLANZNIG: Ja, leider. Unser katholischer Pfarrer Mag. Tadeusz Celusta wird nach knapp acht Jahren als Seelsorger in Treffen wieder in seine Heimat Polen zurückkehren. Am 15. Juli fand aus diesem Grund in der Pfarrkirche Treffen eine Dankesmesse statt. Ich habe ihm dabei zur Erinnerung ein Ossiacher See-Buch, einen Treffner Wasserkrug und eine Geldspende überreicht. Die symbolischen Geschenke sollen ihn an seine zweite Heimat und an sein engagiertes, seelsorgerisches Wirken als Pfarrer in Treffen erinnern. Ich danke ihm für seine Freundlichkeit, seine hohe Kompetenz und Menschlichkeit sowie seinen Beitrag zur gelebten Ökumene. Unsere persönliche Freundschaft und das ehrliche Miteinander bedeuten mir sehr viel. Ich wünsche Tadeusz für seine



Dr.ⁱⁿ Mathilde Oitzinger mit ihren ehemaligen Assistentinnen
V.l.n.r.: Margit Blues, Bgm. Klaus Glanznig, Dr.ⁱⁿ Mathilde Oitzinger und Anita Rauter

Barrierefrei

Wie weit ist der Umbau unseres Gemeindeamtes in Richtung Barrierefreiheit auf Schiene?

BÜRGERMEISTER KLAUS GLANZNIG: Wie in der vergangenen Ausgabe der Gemeindezeitung berichtet, werden wir das Gemeindeamt Treffner umbauen, damit es dann tatsächlich barrierefrei ist. Ein Lift wird errichtet, ein öffentliches barrierefreies WC installiert. Die Finanzierung der Gesamtkosten in Höhe von € 300.000,- ist gesichert, ich habe die Zusage für die Förderungen von Land Kärnten (€ 102.000,-) und Bund (€ 46.000,-) bereits erhalten.



Mein aufrichtiger Dank gilt hier insbesondere dem Gemeindeferenten Landresrat Ing. Daniel Fellner für diese Unterstützung. Der Finanzierungsbeitrag aus Gemeindemitteln beträgt € 150.000,-.

V.l.n.r.: Bürgermeister Klaus Glanznig und Gemeindeferent Landresrat Ing. Daniel Fellner bei der Besprechung im Gemeindeamt

Vorzeigebetrieb

Darf das Pilzmuseum nun auch das Gemeindegewappen führen?

BÜRGERMEISTER KLAUS GLANZNIG: Ja, das hat der Gemeinderat aus voller Überzeugung einstimmig so entschieden. Das Pilzmuseum ist ein wichtiger und beliebter touristischer Betrieb in unserer Gemeinde. Viel Information und Unterhaltung gibt es hier für kleine und große Besucherinnen und Besucher. Ich gratuliere dem Tourismusverband mit Obfrau Mag.^a Veronika Zorn, die das Pilzmuseum seit Jahren erfolgreich managen, sehr herzlich zur Ehre, das Treffner Gemeindegewappen nun führen zu dürfen. Sie haben sich dies mit einem Unternehmen, das seit mehr als 25 Jahren europaweit einzigartig ist und dessen Bekanntheit weit über unser Bundesland hinausreicht, wahrlich verdient.

Mein Tipp: Auch für uns Einheimische ist es von Zeit zu Zeit durchaus ein Erlebnis, hier vorbeizuschauen. Vielleicht finden Sie ja bereits demnächst dafür Zeit!



Verdiente Auszeichnung für unser Pilz-Museum in Winklern-Einöde

Herzliches Danke

Etwas liegt mir noch sehr am Herzen: Eine lästige Schulterverletzung machte mir unlängst ziemliche Probleme, weshalb ich mich einer OP unterziehen musste. Ich möchte mich bei meinem Stellvertreter, 1. Vizebürgermeister Armin Mayer, aufrichtig bedanken, dass er während meiner krankheitsbedingten Abwesenheit die Agenden in der Gemeinde gemeinsam mit meinem Team so perfekt und verantwortungsvoll geschaukelt hat.



Freundschaft verbindet

Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien einen wunderschönen Sommer, genießen Sie unsere Region und ihre vielen Attraktionen.

Beste Grüße

Ihr Bürgermeister
Klaus Glanznig

Rauchfangkehrer-Meisterbetrieb

ROBERT LENK



- Kaminsanierungen
- Reinigung aller Feuerstätten
- Ölbrennerreinigung & Wartung
- Abgasmessungen
- kompetente Beratung

www.lenk.at

Robert Lenk: T 0699/111 026 62
Timo Lenk: T 0699/196 802 23

> Bericht des 1. Vizebürgermeisters Armin Mayer

Sehr geehrte Damen und Herren! Geschätzte Gemeindebevölkerung!

Wenn man sich für ein Mandat in der Gemeindevertretung entscheidet, ist dies nicht nur Verpflichtung sondern mir auch eine Herzenssache, dieses auch mit bestem Wissen und Gewissen sowie mit vollem Einsatz auszuüben. Als Mitglied des Gemeindevorstandes hat man auch einem Fachreferat vorzustehen, in meinem Fall ist es ja das Straßenwesen. Als 1. Vizebürgermeister kommt mir auch die ehrenhafte Aufgabe zu, den Bürgermeister im Verhinderungsfall zu vertreten. Durch die bedauerliche Schulterverletzung unseres Herrn Bürgermeisters Klaus Glanznig war dieser längere Zeit abwesend. Sie können sich vorstellen, dass es nicht leicht war, den Spagat zwischen meinem Brotberuf als Haupterwerbslandwirt, meinen Verpflichtungen als Straßenreferent und den Aufgaben als geschäftsführender Bürgermeister zu schaffen. Aber es ist gelungen, nicht zuletzt durch die Unterstützung aller Gemeindebediensteten, ob im Innen- oder Außendienst und den Kolleginnen und Kollegen im Gemeinderat, in der Sache selbst über alle fraktionellen Grenzen hinweg. Dies ist für mich Anlass in aller Form für gewährte Unterstützung, Hilfestellung und immer wieder gezeigtes Entgegenkommen zu danken.

Nachstehend finden Sie wieder einen Einblick auf die Vorgänge im Straßenreferat.

Ossiachberg

Im Bereich der Hofzufahrt GYPSEER hat sich witterungsbedingt eine drohende Abrutschung auf öffentlichem Gut gezeigt und war wegen Gefahr im Verzug dringender Handlungsbedarf gegeben. Nach Begutachtung durch den Landesgeologen wurde die Gefahrenstelle saniert, dies mit einem Aufwand von rd. € 20.000,-, wobei dieser zu je 50 % aus Landes- und Gemeindemitteln aufgebracht wurde.

Gerlitzestraße

Nach mehreren bereits erfolgten Reparaturen hat sich nach der MÖSELKEHRE eine neue Gefahrenstelle ergeben. Der Auftrag zur Sanierung wurde an die bestbietende Firma bereits erteilt, es war zu Redaktionsschluss noch nicht bekannt, ob die Fertigstellung bis zum Erscheinen dieser Ausgabe der Treffner Gemeindezeitung erfolgen konnte. Die Kosten belaufen sich jedenfalls auf rd. € 20.000,-, die zur Gänze aus Gemeindemitteln zu bedecken sind.

B94 Geh- und Radweg

Der Geh- und Radweg entlang der B94 Ossiacher Bundesstraße ist im östl. Bereich der Ortschaft Sattendorf (KFZ Werkstätte WONTA) höchst sanierungsbedürftig. Neben dem schadhafte Belag ist besonders das Absturzgeländer durch Hanglockerung und Abmorschung sehr instabil geworden. Auch hier ist der Reparaturauftrag bereits erfolgt, die Kosten belaufen sich auf rd. € 50.000,- und sind aus der Gemeindekasse zu berappen.



De La Tour Straße

Die im Großraum der Sonderkrankeanstalt anfallenden Hangwässer gelangen über die De la Tour Straße auf und über den Sonnenweg und verursachen immer wieder Überschwemmungen. Die Erstellung eines entsprechenden Konzeptes zur effizienten Behebung dieses Problems wird ausgeschrieben. Nach dessen Vorliegen wird es dann als Grundlage für die weitere Vorgangsweise ein Anrainergespräch geben.

Eine unlängst erfolgte Besprechung des aktuellen Gefahrenzonenplans hat ergeben, dass der vorstehend erwähnte Problembereich weitestgehend mit der in diesem ausgewiesenen "gelben Zone" übereinstimmt. Hier ist nicht außer Acht zu lassen, dass gewisse im gegebenen Zusammenhang festgelegte Anrainerverpflichtungen gegebenenfalls einzufordern sind.

Instandsetzungen

Es war immer wieder festzustellen, dass die damit beauftragte Firma gemeindeweit unterwegs war, Schäden zu reparieren und dort und da Gefahrenstellen zu sanieren oder zu entschärfen. Es war möglich das Programm zeitgerecht abzuarbeiten und so unsere Verkehrswege wieder zu verbessern.

Radparcours

Immer wieder – aktuell in Verditz – werden öffentliche Verkehrswege in Radsportveranstaltungen eingebunden. Veranstaltungsgenehmigungen sind dabei vorgeschrieben, diesen liegen Lokalausweise zu Grunde. Von der Straßenrechtsbehörde werden dabei Auflagen erteilt, die vom Veranstalter und dem Straßenerhalter zu erfüllen sind. Natürlich ist man seitens der Gemeinde bemüht Sportveranstaltungen zu fördern, andererseits belasten diese Aufwendungen, die mitunter über ein normales Maß hinausgehen, den allgemeinen Haushalt. Dazu aber mein klares Bekenntnis, dass die Förderung von Sport als eine wesentliche Säule der Volksgesundheit der Allgemeinheit etwas Wert sein muss.

Geschätzte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!
Damit komme ich für heute wieder zum Schluss, grüße Sie herzlich und verbleibe wie immer mit einem aufrichtigen
KOMM GUT HEIM!

Ihr Referent für Straßen und Wege

1. Vizebürgermeister Armin Mayer

> Bericht des 2. Vizebürgermeisters Dipl.-Ing. Bernhard Gassler

Sehr geehrte Gemeindegewissinnen
und Gemeindegewissler, liebe Jugend!

Landwirtschaft

Bienenwiese wurde ausgezeichnet:

In voller Blütenpracht präsentiert sich an der B 98 die Bienen-tankstelle.

Der Landesverband für Bienenzucht in Kärnten, vertreten durch den Bezirksobmann Valentin Koller, überreichte dem Bürgermeister und den Referenten für Bienenhaltung sowie dem Obmann des örtlichen Bienenzuchtvereines die Ehrenurkunde für die Gestaltung von öffentlichen Flächen im Sinne der Bienenhaltung.

Bitte betrachten Sie die Blumen und pflücken Sie die Blumen nicht, sie gehören ausschließlich unseren Bienen.

Wir freuen uns sehr über die vielen positiven Rückmeldungen zu diesem Projekt, viele Passanten bestaunen und fotografieren die wunderschöne Blumenwiese.



Als Fahrer fungieren:

Angela Magler, Gertrud Fässlacher, Josef Klingbacher, Josef Glanznig, Franz Kulnig und Reinhold de Vora. Sollten Sie Interesse haben, als Fahrer tätig zu werden, so kontaktieren Sie bitte Herrn Josef Klingbacher (Fahrerkoordinator) unter der Telefonnummer **0676/66 07 735.**

Im abgelaufenen Jahr 2017 konnten 8.306 Personen vom GO-MOBIL Verein Treffen-Afritz befördert werden, das ist eine Steigerung von rd. 20 % gegenüber dem Jahr 2016.

In den Grußworten bedankten sich Vzbgm. Armin Mayer stellvertretend für Bgm. Klaus Glanznig, GV Ing. Bertram Mayrbrugger und GR Andreas Fillei beim GO MOBIL Verein für seine vorbildliche Arbeit, die Gemeindegewissler betonten die Notwendigkeit dieser Einrichtung in der Marktgemeinde Treffen und dankten insbesondere den Fahrern für ihren unermüdlichen Einsatz.

Erwähnenswert ist der positive Finanzbericht, dargestellt von Kurt Rauter, es ist erfreulich, dass durch die Beiträge der Mitgliedsbetriebe, Sponsoren und Fahrgäste sich der Verein derzeit ohne öffentliche Zuschüsse finanzieren kann.



Verleihung Ehrenurkunde

V.l.n.r.: Bezirksobmann Valentin Koller, Finanzreferentin Bettina Oberrauter, Vzbgm. Armin Mayer, GR Georg Kleindienst, Vzbgm. DI Bernhard Gassler und Obmann d. örtl. Bienenzuchtvereines Thomas Berger sen.

GO MOBIL Verein Treffen – Afritz zieht Bilanz:

Bereits das fünfte Jahr sorgt das GO – MOBIL in Treffen für Mobilität. Mit Stolz kann eine ausgezeichnete Bilanz präsentiert werden.

Bei der kürzlich stattgefundenen Generalversammlung wurde der **Vorstand** von den Mitgliedern in seiner Funktion bestätigt und setzt sich wie folgt zusammen:

Obmann: Vzbgm. Dipl.-Ing. Bernhard Gassler
Stellvertreter: GV Siegfried Rauter (Afritz)
Finanzen: Kurt Rauter
Stellvertreter: Markus Lexer
Schriftführer: Sebastian Kreer jun.
Stellvertreter: Ing. Gernot Hubmann
Beiräte: Josef Klingbacher (Fahrerkoordinator)
 Erich Schwaiger (Afritz)
Kassenprüfer: Vzbgm. Armin Mayer, Ing. Georg Marginter



Generalversammlung des Go-Mobil-Vereines

Vl: Markus Lexer, Sebastian Kreer jun., Kurt Rauter, Vzbgm. DI Bernhard Gassler, GV Siegfried Rauter (Afritz) und GR Erich Schwaiger (Afritz)

Generalversammlung der RB Landskron Gegendtal

Bei der kürzlich abgehaltenen Generalversammlung der RB Landskron Gegendtal im Kultursaal der Marktgemeinde Treffen konnten die Direktoren der RB Landskron Gegendtal Dir.ⁱⁿ Friederike Trampusch und Dir. Mag. Klaus Karner über ein positives Geschäftsjahr der Raiffeisenbank berichten.

In Vertretung unseres Bürgermeisters Klaus Glanznig bedankte ich mich für die durchgeführte Generalsanierung des Bankhauses in Treffen, damit wird den Kunden ein modernes zeitgemäßes Bankgebäude geboten und darüber hinaus kann durch diese Investition auch der Bankstandort in unserer Gemeinde Treffen abgesichert werden. Obmann Hubert Ferlan und der Vorsitzende des Aufsichtsrates Hans Innerhofer haben die Sanierung mit ganzen Kräften unterstützt, dafür gilt unser besonderer Dank.

Frau Dir.ⁱⁿ Friederike Trampusch tritt nun ihren wohlverdienten Ruhestand an, sie war rd. 40 Jahre in der Raiffeisenbank tätig, wir sagen herzlichen Dank für ihren Einsatz. Ihrem Nachfolger Dir. Helmut Schiffrer wünschen wir alles Gute.

Der Generalversammlung wohnte zur Freude der Funktionäre und Mitglieder auch unser Ehrenbürger und Altbürgermeister Karl Wuggenig bei.

Über die wirtschaftliche Situation der Raiffeisen Landesbank und des Raiffeisen Bankensektors in Kärnten informierte Verbandsdirektor Mag. Gert Spanz.



Generalversammlung RB Landskron Gegendtal

RA Dr. Horst Kilzer, Peter Marginter, Gerald Lassnig, Eva Steiner, Daniel Globotschnig, Yamuna Tengg, Gernot Reiser und Vzbgm. DI Bernhard Gassler

Ihr Referent für Land- und Forstwirtschaft und Gesundheit
2. Vzbgm. Dipl.-Ing. Bernhard Gassler

Ihr Obmann des Ausschusses für Land- und Forstwirtschaft und Gesundheit

GR Georg Kleindienst

Türen wieder neu und modern in nur einem Tag!

- ✓ Türen nie mehr streichen
- ✓ Modelle: Klassisch, Landhaus, Design
- ✓ Schonung von Umwelt u. Geldbeutel
- ✓ Kein Herausreißen, Dreck und Lärm
- ✓ Für alle Türen und Rahmen geeignet

PORTAS-Fachbetrieb
Thomas Münzer - Tischlermeister
Gerlitzstr. 54 - 56 • 9521 Treffen
☎ 0 42 48/27 93

Besuchen Sie unsere Ausstellung • www.muenzer.portas.at

Von Standard bis exklusiv



PORTAS®

Europas Renovierer Nr. 1

LANGER MEDIEN PARTNERⁱⁿ



IHRE ZUFRIEDENHEIT

IHR VERTRAUEN

UND IHR ERFOLG...

... sind mir wichtig! Daher stehe ich Ihnen gerne zur Seite bei der **Organisation, Gestaltung und Einschaltung Ihrer Werbung im Mitteilungsblatt der Marktgemeinde Treffen.**

Ich freue mich auf ein persönliches Gespräch!

Otilie Langer

Otilie Langer, Ihre Medienpartnerin


Langer Medien Partnerin | A. Oberdorfstraße 4 | 9721 Kellerberg
T. 0664 92 00 659 | M. office@ottilielanger.at

Tennis Freunde aufgepasst!

In unserem Shop findet ihr die aktuellen Rackets von Wilson und Babolat, Racketbags, passende Bekleidung, Tennis-, -Lauf-, -& Trekkingschue, Bespann Service und Top-Tenniszubehör.

ACHTUNG Summer Sale!

-25% auf ausgewählte Schuhe der Marken Salomon und Asic.



Inh. Hans-Jörg Zeiner
Millstätter Straße 93
9542 Afritz / See
0676 5034129
office@tennistotal.at
www.tennistotal.at

> Bericht des Baureferenten GV Ing. Bertram Mayrbrugger

Werte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!

Spielplatz Treffen

Der Spielplatz bei der Volksschule Treffen konnte endlich zur Freude der Kinder eröffnet werden. Die Eröffnung fand unter dem geistlichen Segen von Pfarrer Mag. Tadeusz Celusta sowie Pfarrer Mag. Norman Tendis statt und wurde sowohl von den Volksschulkindern als auch den Kindergartenkindern feierlich umrahmt. Herzlichen Dank allen Beteiligten und viel Freude mit dem Motorikpark.



V.l.n.r.: Vzbgm. Armin Mayer, GRⁱⁿ Verena Steiner, LAbg. GR DI Christof Seymann, Pfr. Mag. Tadeusz Celusta, Bgm. Klaus Glanznig, Pfr. Mag. Norman Tendis, Landschaftsarchitektin DI Karin Walch, GV Ing. Bertram Mayrbrugger, VD Oberschulrat Gerald Wosatka

Gemeindeamt Treffen

Als nächstes Bauvorhaben ist der barrierefreie Umbau des Gemeindeamtes geplant. In enger Abstimmung mit dem Denkmalamt ist geplant einen Lift einzubauen und die sanitären Anlagen so zu erneuern, dass bei Veranstaltungen im Ortskern die Nutzung einer WC-Anlage ermöglicht wird und der Öffentlichkeit zur Verfügung steht. Des Weiteren wird das Dachgeschoß für ein Archiv umgebaut und zur Verbesserung der Nutzungssicherheit werden Investitionen in Brandschutz und Fluchtwegsbeleuchtung getätigt. Die Ausschreibungen für den Umbau sind zurzeit in Planung.

Sattendorf

Die barrierefreie öffentlich zugängliche Toilettenanlage ist endlich fertiggestellt und steht somit Einheimischen und Gästen zur Verfügung. Zusätzlich wurde an der Außenwand ein Trinkbrunnen angebracht und ein Rastplatz mit Tischen und Bänken ergänzt den Bereich mit dem Spielplatz. Herzlichen Dank an die ausführenden Firmen.



WC-Anlage und Rastplatz

Wir wünschen einen schönen Sommer und verbleiben mit lieben Grüßen

Ihr Baureferent

GV Ing. Bertram Mayrbrugger

Tel.: 0676 6251875

Ihre Obfrau des Bauausschusses

GRⁱⁿ Verena Steiner

Tel.: 0650 2472039

STRUSSNIG
KÄRNTENS
FENSTER
N°1

**Ihr Fenster
für beste
Aussichten**

EIN GANZES LEBEN LANG

www.strussnig.com



> Bericht des Referenten für Raumplanung & Umwelt, GV Dipl.-Ing. Martin Kreilitsch

Sehr geehrte Gemeindegewerinnen und Gemeindegewer!

Schutz vor Naturgefahren

Steinschlag Julienhöhe

Die Errichtung des Steinschlagnetzes ist abgeschlossen.

Die Bauarbeiten im Steinschlaggebiet Julienhöhe gehen zügig voran. Bis Mitte August konnten diese abgeschlossen werden. Der Dank für die kompetente Ausführung des 408 lfm langen Steinschlagschutznetzes geht an Gebietsbauleiter Dipl.-Ing. Michael Botthof und Lokalbauführer Ing. Arno Jank und die Arbeiter der WLV. Die Errichtung dieses Netzes gibt Sicherheit vor Steinschlägen für die Einfamilienhäuser und das Seniorenzentrum auf der Julienhöhe. Ein weiterer Schritt zum Schutz vor Naturgefahren in unserer Gemeinde ist damit gelungen.



Gerald Meitzinger, Bgm. Klaus Glanznig, Heinz Bürger und LAbg. GR Christof Seymann (v.l.n.r.) bei der Baustellenbesichtigung Steinschlag Julienhöhe

Schutzwaldprojekt Gerlitzten Süd

Schutzwald bietet den effektivsten Schutz vor Naturgefahren und ist daher besonders sensibel zu bewirtschaften. Zur Bewirtschaftung gehören nicht nur die forstwirtschaftlichen Aspekte. Das Management der Wildbestände in diesen Wäldern ist besonders wichtig, um eine nachhaltige Bestandsentwicklung zu gewährleisten.

Der Waldbestand am Südabhang der Gerlitzten ist überwiegend als Objektschutzwald einzustufen und trägt daher ganz wesentlich zum Schutz der Ortschaften Annenheim, Sattendorf und Stöcklweingarten vor Naturgefahren, wie Vermurungen und Überflutungen, Steinschlag und Lawinen, bei. Die Wildbach- und Lawinerverbauung hat für die Gerlitzten Süd ein Flächenwirtschaftliches Projekt ausgearbeitet. Die vorgesehenen Maßnahmen (Wegebau, Bestandsumwandlungen, Aufforstungen und Kulturschutzmaßnahmen) werden seit 2005 gemeinsam mit den Grundbesitzern umgesetzt. Bis heute wurden € 602.700,- vom Bund, Land Kärnten, der Landesstraßenverwaltung Kärnten, der ÖBB und der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See investiert.



Objektschutzwald auf der Gerlitzten

Bei mehreren Begehungen gemeinsam mit der BFI Villach, der WLV und dem Bezirksjägermeister konnte einerseits der Erfolg dieser Maßnahmen festgestellt werden. Andererseits war es für alle Teilnehmer augenscheinlich, dass die Wildschäden im Schutzwald so hoch sind, dass eine gesicherte und nachhaltige Entwicklung des Schutzwaldes am Südabhang der Gerlitzten nicht mehr gewährleistet ist.

Am 18.7.2018 fand im Treffner Gemeindeamt gemeinsam mit den Jagdausübungsberechtigten der Gemeindejagden Sattendorf und Treffen Pölling, den Österreichischen Bundesforsten und der Eigenjagd Ahammer, dem Bezirksjägermeister Ing. Wolfgang Oswald, dem Leiter der Bezirksforstinspektion Villach Land Dipl.-Ing. Peter Honsig-Erlenburg und Förster Martin Brandstätter, Vertretern der Marktgemeinde Treffen mit Bgm. Klaus Glanznig an der Spitze, Vzbgm. Armin Mayer, GR Christian Bernsteiner und Georg Kleindienst sowie Vertretern der Wildbach- und Lawinerverbauung und dem Biologen und Sachverständigen für Jagd- und Wildökologie Mag. Roman Kirnbauer vom Amt der Kärntner Landesregierung eine Besprechung statt, um die wildökologischen und jagdwirtschaftlichen Probleme im Bereich Gerlitzten Süd zu erörtern. Bei diesem fachlich hochwertigen Gespräch konnte ein Lösungsansatz unter Beachtung der rechtlichen Möglichkeiten, die das Kärntner Jagdgesetz zur Verfügung stellt, gefunden werden. Dieses Ergebnis stellt die Basis dar, um weiterhin einen standortgerechten, nachhaltigen Schutz bietenden Wald am Südabhang der Gerlitzten zu erhalten.

Ausdrücklich bedanken dürfen wir uns dabei für das Verständnis in der Jägerschaft und die lösungsorientierte Diskussion.

Mit freundlichen Grüßen

Referent für Raumplanung und Umwelt
GV Dipl.-Ing. Martin Kreilitsch

Obmann Ausschuss für Raumplanung und Umwelt
LAbg. GR Dipl.-Ing. Christof Seymann



> Tourismusverband

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Gastgeberinnen und Gastgeber, liebe Gemeindegewerinnen und -bürger,

auch wenn sich das Wetter zu Beginn der Saison als eine wahre Geduldprobe herausgestellt hat, freuen wir uns nun mit Ihnen über den Sommer und berichten hiermit gerne aus dem Tourismus.

Verleihung des Gemeindegewappens

Voller Stolz dürfen wir die Verleihung des Gemeindegewappens der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See bekanntgeben.

Am **15. Juni 2018** wurde dem Tourismusverband Gerlitzen Alpe – Ossiacher See auf Grund der erfolgreichen Neu-positionierung des **Pilz-Museums das Gemeindegewappens** durch Herrn Bürgermeister Klaus Glanznig überreicht, der das Pilz-Museum als „Naturinstitution mit internationaler Strahlkraft“ lobte.

Zahlreiche Gäste, darunter Altbürgermeister Karl Wuggenig und die Gründerin des Museums, Astrid Janach, ließen sich den feierlichen Festakt in familiärer Atmosphäre nicht entgehen. Vertreter der Gemeinde und des Tourismusverbandes, sowie treue Freunde und Partner des Museums befanden sich ebenfalls unter den Gratulanten.

Im Anschluss an den offiziellen Teil wurden die Gäste kulinarisch von Familie Gmeiner verwöhnt. Wir bedanken uns an dieser Stelle erneut recht herzlich für die gute Zusammenarbeit!



V.l.n.r.: Andrea Hölzl, Michael Sternig, Mag.^a Veronika Zorn-Jäger, Bgm. Klaus Glanznig, Saskia Smout und GV Otto Steiner

Seit 26 Jahren bereichert das Pilz-Museum in Treffen das Freizeit- und Tourismusangebot der Region.

Großen und kleinen Gästen werden die fast 300 Pilzarten, die in unseren Wäldern heimisch sind, pädagogisch-spielerisch vermittelt, eine Aufgabe, die seit Mai unsere neue Mitarbeiterin, Andrea Hölzl, mit Herzblut und Engagement erfüllt.

Diese europaweit einzigartige Schau wird nun im fünften Jahr erfolgreich vom Tourismusverband Gerlitzen Alpe – Ossiacher See betrieben.

Erfolg der ErlebnisCard Programmpunkte

Auch in diesem Jahr erfreut sich die ErlebnisCard der Region Villach großer Beliebtheit. Im Vergleich zum Vorjahr gab es erneut eine Steigerung bei den Anmeldungen für die einzelnen Programmpunkte! Die „Renner“ sind weiterhin die Radbusse, der Sommerbus, das Stand-up-Paddeln und die Kletterkurse.

Viele positive Rückmeldungen von Gästen und Gastgebern bestätigen die Richtung, die wir mit unserem ErlebnisCard Angebot eingeschlagen haben.

Durch die abwechslungsreichen Aktivitäten und Ausflugsziele haben die Gäste die Möglichkeit, unsere Region noch besser und vielfältiger kennenzulernen. Auf diese Weise ermöglichen wir unvergessliche Erlebnisse, die unseren Urlaubern noch lange in Erinnerung bleiben. Aber auch die einheimischen Anwohner der Gemeinden profitieren von diesem Angebot. So können zum Beispiel die Radbusse nach Spittal an der Drau und Tarvisio, der Mountainbike-Fahrt-technikkurs in der Areaone oder verschiedene Wanderungen und Stadtführungen auch ohne ErlebnisCard, für € 7,- bis € 15,-, in Anspruch genommen werden. Mit diesen Attraktionen bietet die ErlebnisCard von Mai bis November ein bunt gemischtes Programm, das auch in den kommenden Jahren den Aufenthalt in unserer Region bereichern wird.

Öffnungszeiten unserer TIs:

01.06.2017 – 16.09.2017

Sattendorf

Mo. – Sa. 8.00 – 18.00 Uhr
sonn- u. feiertags
9.00 – 13.00 Uhr

Bodendorf

Mo. – Fr. 9.00 – 17.00 Uhr
Sa. + So. u. feiertags
9.00 – 13.00 Uhr

Öffnungszeiten Steinhaus Domenig

18.06.2017 – 09.09.2017

Mo. – So. 11.00 – 14.00 Uhr und 15.00-19.00 Uhr

Wir senden Ihnen herzliche Grüße und wünschen Ihnen einen schönen Sommer!

Herzliche Grüße

Mag.^a Veronika Zorn-Jäger

Obfrau Tourismusverband Gerlitzen Alpe – Ossiacher See

Saskia Smout

Leiterin Tourismusverband Gerlitzen Alpe – Ossiacher See

> Einladung zum 10. Kirchale Kirchtag

am 26. August 2018
bei der Pfarrkirche
St. Bartholomäus
in Sattendorf



- > Heilige Messe um 10.00 Uhr mit Pfarrer Gabor Köbli und dem Quartett Gegendklang
- > Anschließend gemütliches Zusammensein vor der Kirche mit Kirchtagssuppe, verschiedenen anderen Schmankerln und Getränken
- > Musikalische Umrahmung von TRIO M.O.S. und Darbietungen der Kinder des Schuhplattlvereins Almrausch Sattendorf

Auf Ihre Teilnahme freut sich
das Kirchale Kirchtagsteam!

Musikschul-Einschreibungen
der Musikschulen des Landes Kärnten
für das Schuljahr 2018/2019

**MONTAG + DIENSTAG
10.+11. SEPTEMBER 2018**
jeweils 16:00 bis 18:00 Uhr

an allen Musikschul-Standorten

--- NEU ---
ONLINE ANMELDUNG
ab 15. Juli
möglich unter
www.musikschule.at

Musikschulen
DES LANDES KÄRNTEN

hast du töne

> Beachtung gesetzlicher Vorgaben bei Hundehaltung

- > Die Hinterlassenschaft des Hundes ist von der Hundehalterin oder dem Hundehalter zu entsorgen.
- > Laut StVO haben Hundebesitzer dafür zu sorgen, dass Gehsteige und Gehwege, Radwege sowie Wohnstraßen nicht durch Tiere verunreinigt werden. Auch Grünflächen, die angrenzen, fallen darunter. Zuwiderhandelnde können, abgesehen von Straffolgen, zur Entfernung des Kotes und Reinigung der Verkehrsflächen verhalten werden. Unsere Gemeinde hat eine Vielzahl an Gassimaten aufgestellt, bei denen Gassisäcke kostenlos entnommen werden können. Auch die Verwendung eines mitgebrachten Sackerls oder Schaufferls zur Entfernung der Hunde-Hinterlassenschaft ist in Ordnung.
- > An öffentlichen Orten sowie in Stiegenhäusern und Zugängen zu Mehrfamilienhäusern sind Hunde generell an der Leine zu führen oder mit einem Maulkorb zu versehen. Das Führen an der Leine muss eine jederzeitige Beherrschung des Tieres gewährleisten. Das ist bei den beliebten ausziehbaren Laufleinen oft nicht der Fall.
- > Wenn der Hund mit einem Maulkorb versehen ist, entfällt grundsätzlich die Leinenpflicht. Trotzdem muss der Hund von der Hundehalterin oder dem Hundehalter kontrollierbar sein.



Chip und Registrierung

Hundehalterinnen und Hundehalter in Österreich sind gemäß Tierschutzgesetz verpflichtet, ihre Hunde mit einem elektronischen Mikrochip kennzeichnen zu lassen. Die Registrierung des Hundes in der Bundesdatenbank (Heimtierdatenbank) muss spätestens einen Monat nach dem Einsetzen des Chips erfolgen.

Anmeldung in der Gemeinde

Weiters sind alle Hunde bei der Gemeinde zu melden, da diese abgabesteuerpflichtig sind. Die Hunde werden mittels einer Hundemarke registriert und können anhand dieser ebenfalls eindeutig zugeordnet werden.

Internorm

Freundl

ARTA
Qualität in jeder Beziehung

MALER • FASSADE • FENSTER • BODEN • WINTERGÄRTEN

Tel. 04242 / 4 55 54
www.freundl.at

> Korrekte Zahlungsreferenz lt. Erlagschein

Liebe Gemeindebürgerinnen, liebe Gemeindebürger,
hiermit ersuchen wir Sie, bei zukünftigen Überweisungen
unbedingt immer die

korrekte Zahlungsreferenz
lt. Zahlschein

anzugeben (siehe Beispiel unten).

Bitte achten Sie auch bei Vorlagen im Telebanking
darauf, die Zahlungsreferenz vor einer Überweisung
immer entsprechend anzupassen.

Vielen Dank im Voraus für Ihre Unterstützung!

Ihre Finanzverwaltung

AT Raiffeisenbank Landskron-Gegendtal reg.G. ZAHLUNGSANWEISUNG

EmpfängerIn Name/Firma
Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See, 9521 Treffen, Marktplatz 2

IBAN EmpfängerIn
AT69 3938 1000 0020 0071

BIC (SWIFT-Code) der Empfängerbank
RZKTAT2K381

Kann bei Zahlungen innerhalb EU/EWR entfallen

EUR Betrag 300,00 Cent

N 003028000001 Bedrucken der Zahlungsreferenz

Verwendungszweck wird bei ausgefüllter Zahlungsreferenz nicht an EmpfängerIn weitergeleitet:
Rechnung Kdn-Nr.: 244, Re-Nr.: 0 3028 1

Bei Online-Zahlung tragen Sie bitte folgende Zahl in das Feld Zahlungsreferenz ein: 003028000001

IBAN KontoinhaberIn/AuftraggeberIn

KontoinhaberIn/AuftraggeberIn Name/Firma

006

00000030000 < 30+

Unterschrift ZeichnungsberechtigteR

> Die Spielstube Treffen bedankt sich für eine sehr großzügige Spende!“

Voller Freude und mit einem großen Dankeschön bedanken sich das Team und die Kinder der Spielstube Treffen bei Herrn Martin Tarmann und Herrn Thomas Matschnig von den Firmen „Pro-fil kunststoff GesmbH“ und „GSM-Matschnig“.

Dank den beiden Herren und einigen ihrer fleißigen MitarbeiterInnen strahlen nun fröhlich bunte Buchstaben vom Neuwirtlhaus und die Spielstube hat auch ein Info-Schild vor dem Eingang bekommen!

Vielen, vielen Dank für diese großzügige Spende!

Mag. Andrea Tarmastin
Obfrau Spielstube Treffen



Design, Herstellung und Montage – Firma pro-fil kunststoff GesmbH & Firma GSM-Matschnig!“

> NMS Gegendal – Treffen

„Die verrückte Märchenwelt“ – ein großer Erfolg für Schülerinnen und Schüler

Mehr als 480 Erwachsene und über 300 Schülerinnen und Schüler der Montessorischule de La Tour, der NMS Feistritz/Drau und der NMS Gegendal – Treffen konnten sich von den schauspielerischen und musikalischen Talenten der Akteure überzeugen. Im Musical geht es um aktuelle Jugendthemen, die in einem Mix aus Märchen, Schauspiel, Musik und Tanz thematisiert werden. So konnte unter der Regie von Monika Grießer und Burgi Eder, neben den Schülerinnen und Schülern der NMS Gegendal



– Treffen, auch der Direktor, Andreas Rauchenberger, als Rumpelstilzchen und Banker überzeugen. Musikalisch umrahmt wurde das Musical von der Musikschule Gegendal– Bodensdorf unter der Leitung von Christian Duss.

Die tollen Aufführungen wurden von den Akteuren und allen beteiligten Personen bei einem gemeinsamen Kletterausflug mit anschließendem Essen gebührend gefeiert. Als Erinnerung erhielten die Jungschauspieler ein Bilderbuch und eine DVD des Musicals „Die verrückte Märchenwelt“.

Dir. Andreas Rauchenberger, BEd BEd

Kultur, Sprache und Badespaß in Italien

Am 13.6.2018 fuhren wir, die Italienischschüler und -schülerinnen der NMS Gegendal-Treffen, wie jedes Jahr, nach Italien. Diesmal nahmen die „Italiener“ der Klassen 1a, 1b, 2a, 2b, 3a und 3b an der Exkursion teil.

Zuerst wurde das Castello von Udine erklommen und wir genossen den herrlichen Ausblick auf die roten Ziegeldächer der Altstadt. Danach erkundeten wir die Gassen und Plätze der friulanischen Stadt. Besonders gefiel uns die Piazza del Mercato.

Der Wettergott spielte mit und so konnten wir uns in Lignano im Meer erfrischen, Muscheln sammeln und die



Sonne genießen. Wir stärkten uns mit einer Pizza und einem gelato italiano.

Gut gelaunt ging es dann wieder Richtung Heimat. Ciao bella Italia!

Mag.^a Dr.ⁱⁿ Renate Weiss

Experimentieren und Forschen an der NMS Gegendal

Seit dem Schuljahr 2017/18 nimmt die NMS Gegendal an der Wissenschaftswerkstatt der Gemeinnützigen Privatstiftung Kaiserschild teil.

Vier Jahre lang werden Alltagsphänomene naturwissenschaftlich erforscht. In diesem Jahr beschäftigten sich die SchülerInnen in zahlreichen Experimenten mit den Auswirkungen des Luftdrucks. Sie entdecken und entwickeln Geheimschriften und üben sich im Morsen. Der Zusammenhang von Lichtbrechung, Spektralfarben und Riesen-seifenblasen wird hier ebenfalls erforscht.



Die Kinder sind stets mit Begeisterung dabei und werden angehalten, sich Forschungsfragen zu stellen, mit offenen Augen die Umwelt zu beobachten und Probleme mit Geduld zu lösen.

Dir. Andreas Rauchenberger, BEd BEd

> VS Treffen



Besuch der Baumschule Karl

Am 29. Mai besuchten vier Klassen die „Baumschule Karl“, wo wir freundlich empfangen wurden. Frau Karl führte uns persönlich durch die Baumschule/Gärtnerei. Es war sehr interessant für UNS ALLE. Frau Karl schaffte es die große Gruppe zu begeistern. Die Kinder haben viel Neues gehört, gelernt und konnten auch ihr Wissen einbringen. Am Ende unseres Rundganges durfte jedes Kind eine Sonnenblume pflanzen und diese mit nach Hause nehmen.

Zum Schluss versorgte uns Frau Karl mit Apfelsaft und Süßigkeiten, und wir genossen unsere wohlverdiente Jause zwischen duftenden Blumen und Pflanzen. Nach der Pause durften die Kinder sich auf dem Spielplatz austoben. Danke der Frau Karl für die schwungvolle Führung. Der Besuch hat allen Kindern großen Spaß gemacht. Auf dem



Nachhauseweg begann es zu regnen. Eine Klasse zog es vor dem Regen auszuweichen und wurde von Frau Türk trocken vor der Schule abgesetzt. Sie hat sich spontan bereit erklärt, die Fahrt zu übernehmen. Welch ein Glück! DANKE der Familie Türk für die Freifahrt in die Schule.

Gabriela Schwammel

Nashorn- Cup 2018

Der Nashorn-Cup fand heuer bereits zum 14. Mal in Treffen statt. 11 Jahre liegt der letzte Sieg der Fußballmannschaft der VS Treffen zurück. Heuer schlugen sie wieder zu und konnten sich unter 7 Mannschaften im Finale mit einem klaren 7:0 Sieg gegen Stadelbach den Sieg holen.

Nicht zu vergessen ist jedoch auch die tolle Zusammenarbeit der Elternvereine aller Schulen sowie die Leistung der Schiedsrichter, des Roten Kreuzes und aller HelferInnen.



Für die Kinder der Fußballmannschaft Treffen und die Betreuerin war es ein ereignisreicher Tag, welcher mit dem **1. Platz** sowie **zwei wunderschönen Pokalen** belohnt wurde.

Wir bedanken uns für die Unterstützung

durch die Marktgemeinde Treffen, den

Fußballverein Treffen, die Schulaufsicht, das Schiedsrichtertrio, unseren Moderator, Herrn Bacher, die Elternvereine, die RAIKA und das Rote Kreuz.

Denise Scheiflinger



Bauernmarkt im Gegendtalerhof!

Besuchen Sie uns – jeden Dienstag von Juni bis September – auf unserem Genuss-Bauernmarkt!

Lassen Sie sich von Küchenchef Peter Kramer und seinem Team kulinarisch verwöhnen.

Wir bieten **Genuss und Qualität – Montag bis Sonntag ganztägig geöffnet und warme Küche.**

Täglich preiswerte Menüs.



Wir freuen uns auf Sie beim Treffner Kirchtag am 16. u. 17. September!



Die Kindergartenkinder mit Leiterin Elisabeth Wandaller wirkten bei den Eröffnungsfeierlichkeiten mit.



Lehrerin Erika Zwischenberger und die Kinder der VS Treffen umrahmten die



Rutschen, Schaukeln, Klettern, das macht Spaß!



Der Motorik-Park begeistert die Kinder.

> Wichtige Investitionen Kleinsten wohlfühlen

Ein neuer und ein aufgewerteter Spielplatz: Unsere Gemeinde nimmt viel Geld in die Hand, um hochwertigen Bewegungsraum für die Kinder zu schaffen.

Treffen

„Kinderlachen ist die Musik der Zukunft“, schickte Bürgermeister Klaus Glanznig bei der feierlichen Eröffnung des neuen Kinderspielplatzes bei der VS Treffen voraus. „Wir sind bemüht, unseren jüngsten Gemeindebürgerinnen und -bürgern optimale Bedingungen zu bieten, damit sie Spaß an Bewegung im Freien haben.“ Der öffentliche Spielplatz ist auch ein wichtiger Teil der schulischen Nachmittagsbetreuung. Landschaftsplanerin DI Karin Walch hat ihn konstruiert. Die musikalische Gestaltung der Feier wurde durch Beiträge des Kindergartens Treffen und der VS Treffen aufgewertet. Den ökumenischen Segen spendeten Pfarrer Mag. Tadeusz Celusta und Pfarrer Mag. Norman Tendis. „Mit der Verwirklichung der meine heimat-Wohnanlage im Zentrum Treffens, dem Geh- und Radweg als Verbindung von der Volksschule zum Kindergarten und zum Parkplatz beim Friedhof sowie dem neuen Spielplatz ist uns im Ortskern Treffen ein sehr positiver Impuls und eine nachhaltige Investition geglückt!“, freute sich Glanznig.



Die Ehrengäste bei der Eröffnung des Kinderspielplatzes Treffen.



Im Herbst vorigen Jahres erfolgte die Eröffnung des Kinderspielplatzes in Sattendorf



Eröffnungsfeier musikalisch.



Das neue Klettergerät ist fantastisch finden die Kinder der VS Sattendorf.

– damit sich unsere

Sattendorf

Bereits im vergangenen Herbst ging der neue, öffentliche Kinderspielplatz bei der VS Sattendorf in Betrieb. „Diesen haben wir nun mit einer öffentlichen und barrierefreien WC Anlage, einem neuen Trinkwasserbrunnen und gemütlichen Sitzmöglichkeiten ergänzt“, schildert Bürgermeister Klaus Glanznig. „Diese Infrastruktur steht auch den vielen Gästen der sehenswerten Finsterbach-Wasserfälle zur Verfügung.“ Glanznig dankte allen, die ihren Beitrag zur Errichtung der beiden Spielplätze geleistet haben.



Hier lässt es sich entspannt schaukeln.

Zahlen & Fakten

Gesamtkosten Spielplatz Sattendorf plus Infrastruktur:
Euro 78.000,-

Finanzierung:

Land Kärnten Euro 24.600,-
Bund Euro 15.475,-
TVB
(Mag.^a Zorn-Jäger) Euro 10.000,-
Marktgemeinde Treffen Euro 27.986,-

Gesamtkosten Spielplatz Treffen inkl. Nachmittagsbetreuung:
Euro 64.472,-

Finanzierung:

Land Kärnten
LH Dr. Peter Kaiser Euro 55.000,-
Elternverein VS Treffen (ehemalige Obfrau Verena Steiner) Euro 6.378,-
Stadt Öhringen Euro 1.000,-
Marktgemeinde Treffen Euro 2.100,-



Da kann man herrlich Herumturnen.



– Man sieht den Kindern ihre Freude über die neuen Spielgeräte an.



Die kleinen Ladies löschen ihren Durst beim neuen Wasserbrunnen.

SPORT UND FREIZEIT
BARRIEREFREI
GROSSE TERRASSEN
TOP QUALITÄT

Vielseitiger Wohngenuss nahe dem Ossiacher See und L(I)EBENSWERTE WOHNANLAGE



BARRIEREFREI DURCH ALLE GESCHOSSE.

Zwei dreigeschossige Wohnhäuser mit 44 Wohnungen
Wohnungsgrößen von 43 m² bis 124 m²
Garten-, Terrassenwohnungen, Maisonetten, Penthäuser

Spezieller Bonus:

IHR TIEFGARAGENPLATZ IST
IM KAUFPREIS INKLUDIERT!

www.nageler.biz



**2-ZIMMER-
GARTEN-WOHNUNG**
KAUFPREIS: 124.400,- €
Wohnnutzfläche: 43,12 m²
Terrasse: 13,00 m²
Garten: 38,64 m²

* monatlich ab:
371,70 €
FINANZ REAL



4-ZIMMER-PENTHOUSE
KAUFPREIS: 426.000,- €
Wohnnutzfläche: 120,77 m²
Dachterrasse: 101,92 m²

* monatlich ab:
1.253,80 €
FINANZ REAL

der Gerlitzen.

HAUSE ANTHELIA



Annenheim / Ossiacher See.

Sie wachen auf und ein zarter Hauch vom Ossiacher See streicht über die Blüten in Ihrem Garten. Sie genießen den Ausblick Richtung Karawanken, die Burgruine Landskron scheint zum Greifen nahe. Für Freizeitaktivitäten öffnen sich vor Ihrer Haustüre mit dem Ossiacher See, der Gerlitzen oder dem Radwegenetz Sommer wie Winter viele Möglichkeiten. Sehr gute Verkehrsanbindungen sowie kurze Wege zu regionalen Versorgern. Ärzte, Schulen und Kindergärten sind in wenigen Fahrminuten erreichbar.



4-ZIMMER-WOHNUNG
KAUFPREIS: 228.900,- €

Wohnnutzfläche: 88,54 m²
Balkon: 33,99 m²

* monatlich ab:
677,40 €

FINANZ REAL



**3-ZIMMER-
GARTEN-MAISONETTE**
KAUFPREIS: 210.900,- €
Wohnnutzfläche: 78,89 m²
Balkon: 11,67 m²
Terrasse: 11,67 m²
Garten: 29,78 m²

* monatlich ab:
627,70 €

FINANZ REAL



HEIZWÄRMEBEDARF:
29 kWh/m²a (B)
f_{EE}: 0,73 (A)

*Rate inkl. aller Nebenkosten, 10% Eigenmittel. Infos zur Finanzierung - Dieter Wallner: E-Mail: d.wallner@finanzreal.com oder www.finanzreal.com. Hinweis: Alle abgebildeten Ansichten und Grundrisse sind lediglich Schaubilder. Änderungen, Satz- und Druckfehler vorbehalten.



Hausergasse 9, Villach
T: 04242 / 45 304
office@nageler.biz
www.nageler.biz



> VS Treffen – Scuola Primaria „Giovanne Torre“ Capriva

Schon länger wurden Gespräche über eine mögliche Schulpartnerschaft zwischen der Volksschule Treffen und der **Scuola Primaria „Giovanne Torre“ in Capriva del Friuli** geführt. Nachdem die Marktgemeinde Treffen seit Jahren eine enge Partnerschaft mit Capriva verbindet, ist es nun auch an der Zeit, dass die Volksschulen eine enge Freundschaft aufbauen fanden Bürgermeister Klaus Glanznig, VD Gerald Wosatka und der Obmann des Partnerschaftsausschusses Walter Pichler.

Am 5. Juli 2018 fuhren die vierten Klassen unserer Volksschule mit VD Gerald Wosatka, den Kolleginnen Erika Zwischenberger und Sabrina Ranacher in Begleitung von Bürgermeister Klaus Glanznig, Altbürgermeister Ing. Georg Kerschbaumer, Andrea und GR Andreas Fillei sowie Walter Pichler mit einem von der Marktgemeinde Treffen und Herrn Kerschbaumer finanzierten Bus (vielen Dank dafür) in die Partnerstadt Capriva del Friuli.

Mit viel guter Laune im Gepäck starteten wir bei mäßigem Wetter. Je länger die Fahrt dauerte, desto schöner wurde es. Schließlich kamen wir bei der NMS Cormons an, wo uns Herr Bürgermeister Daniele Sergon und die Leiterin des Schulzentrums Cormons/ Capriva, Dr. Flaviana Zanolla mit ihrem Team herzlich begrüßten. Unsere „Dolmetscher“ Koll. Sabrina Sabbadini, Frau Fiorenza Ninin und Koll. Sabrina Ranacher unterstützten uns perfekt. SchülerInnen der NMS führten uns zwei kleinere Theaterstücke in deutscher Sprache vor, die Flötengruppe gab einige uns sehr bekannte Lieder zum Besten. Unsere Kinder sangen mit viel Begeisterung zum Abschluss der Feierstunde. Beide Bürgermeister, beide SchulleiterInnen und auch Flavio Olivo, der Vorsitzende des Elternrates der Schule betonten die Wichtigkeit von Freundschaft und Zusammenleben, von Gemeinde- und nun auch Schulpartnerschaft. Bei einer gemeinsamen Jause wurde dies dann auch kulinarisch gefestigt.

Anschließend ging es weiter zu unserem eigentlichen Ziel, der Primarschule „Giovanne Torre“ in Capriva, wo wir dann ebenso herzlich willkommen geheißen wurden. Herr Bürgermeister Sergon führte uns durch die Schule und erklärte uns die Geschichte des Hauses. Das LehrerInnenteam und die Kinder der 5. Schulstufe erwarteten uns bereits

ungeduldig. Nach einer Begrüßung in deutscher Sprache durch ein Schulkind lauschten wir aufmerksam einer Vorführung der Flötengruppe und unseren Kindern, die mit Gesang und ORFF- Instrumenten ihr Können zeigten. Auch hier wurde die Wichtigkeit einer gelebten Schulpartnerschaft angesprochen. VD Wosatka überreichte der Leiterin die von den zweiten Klassen unserer Volksschule mit ihren Lehrerinnen hergestellten Tonherzen als Symbole der beginnenden Schulpartnerschaft.

Nach einem gemeinsamen Mittagessen in der Villa Russiz wurden wir auf eine Folklorevorführung eingeladen. Die Führung durch die Villa, in der Elvine de La Tour gelebt hat, beendete einen ereignisreichen Tag in Capriva.

Herr Bürgermeister Glanznig und VD Wosatka luden die Schulkinder der Scuola Primaria „Giovanne Torre“ mit ihrer Schulleiterin Dr. Zanolla und den LehrerInnen in Begleitung von Herrn Bürgermeister Sergon zu einem Gegenbesuch ein, bei dem die Schulpartnerschaft auch offiziell besiegelt werden wird.

Ich möchte mich sehr herzlich bei allen Beteiligten bedanken, die die Reise nach Capriva unterstützt, finanziert und mitgestaltet haben. In Zeiten wie diesen ist es sehr wichtig noch enger zusammenzurücken und gemeinsam etwas zu unternehmen! Gemeinsam wollen wir mit dieser Schulpartnerschaft einen Betrag dazu leisten!

VD Oberschulrat Gerald Wosatka



Die Delegationen aus den Gemeinden und Volksschulen Capriva und Treffen

Miele

Ihr Miele Center in Villach für
Verkauf, Kundendienst und Ersatzteile

CENTER ● OLSACHER

Ossiacherzeile 46 · A-9500 Villach
www.mielecenter.at

Telefon-Hotline 04242 / 340 00



Für Sie im Einsatz!
Andreas Duschnig
Tel. 0699/12420010

> Besuch der 3. Klasse der VS-Treffen beim Bürgermeister

Schon traditionell ist der Besuch der 3. Klasse der VS-Treffen im Marktgemeindeforum. Die Schülerinnen und Schüler konnten die einzelnen Büros besichtigen und die Mitarbeiter stellen ihre Tätigkeitsbereiche vor. Begleitet wurden die Kinder vom Volksschuldirektor und ihrer Lehrerin. Ganz besonders interessant fanden die Mädchen und Burschen den Wappensaal und das Bürgermeisterbüro. Sie stellten zahlreiche Fragen an den Bürgermeister, die dieser ausführlich beantwortete. Dieser „Amtstag“ wird ihnen sicherlich noch lange in Erinnerung bleiben.

Dagmar Eva Hipp



Im Bürgermeisterbüro

> Kräuterschnecke – Kindergarten Treffen

Vor längerer Zeit entstand die Idee, den Vorgarten des Kindergartens Treffen mit einer Kräuterschnecke zu bereichern.

Schnell fanden sich Sponsoren und einige Helfer, die uns dabei unterstützten, diesen Wunsch in die Tat umzusetzen.

Die Kinder waren mit Begeisterung bei der Arbeit und halfen den Mitarbeitern des Bauhofs Treffen bei der Befüllung der Konstruktion mit den gesponserten Steinen der Firma Lauster.

Zum Bepflanzen der Schnecke brachten die Kinder und Eltern Bio-Kräuter aus den eigenen Gärten mit, welche voll Eifer selbst eingesetzt wurden.

Zum Dank für dieses großzügige Geschenk luden die Kinder und das Kindergartenteam am Dienstag, den 12. Juni 2018 zu einer kleinen Feier in den Garten ein.

Der Einladung folgten Herr Bürgermeister Klaus Glanznig, Herr Josef Glanznig, Frau Alexandra Frutschnig von der Pizzeria La Strada in Radenthein, Elternberaterin Frau Christine Kügel und Herr Pfarrer Mag. Tadeusz Celusta, welcher die Kräuterschnecke segnete.

Die Kinder und das Kindergartenteam Treffen möchten sich hiermit nochmals bei allen Beteiligten für die tatkräftige Unterstützung und das große Engagement bedanken.

Julia Frank-Glanznig und Marlene Maier



Die Kinder des Kindergartens Treffen und das Kindergartenteam mit den Sponsoren der Kräuterschnecke

NEU IN TREFFEN



Brezina Reisen

Personentransportunternehmen

PATRICK BREZINA
 Meschikweg 7
 9541 BUCHHOLZ
 Tel. 0650 / 35 03 691
 E-Mail: p.brezina@gmx.net

Shuttledienste • Flughafentransfer • Ausflugsfahrten



Mag.^a Christine Leyroutz (re.) und GR Andreas Fillei (Mitte), mit Besucherinnen des Lernfestes



Abschlussfest in Wernberg



Vortrag "Wir alle leben in einer digitalen Welt" von Mag.^a Judith Galle

> Lernfest

Während die Vorträge in unserer Gemeinde leider weiterhin trotz interessanter Themen, die auch jeden im eigenen Alltag auf die eine oder andere Weise berühren, recht spärlich besucht waren, entwickelte sich das Abschlussfest am 24. Juni 2018 in Wernberg zu einem absoluten Publikumsmagneten.

Unsere Gemeinde war durch das Pilzmuseum und die FF-Treffen vertreten. Mit der Unterstützung des Tourismusverbandes gestaltete das Pilzmuseum einen durchaus informativen Stand der von Herrn Michael Wegener mitbetreut wurde. Es ergaben sich unzählige informative und interessante Gespräche, in denen es durchaus gelang, das filigrane Zusammenleben zwischen Pilzen und Wald den Besuchern näher zu bringen und das Interesse an unserem Museum zu wecken.

Mit dem wichtigen **Thema Feuerwehr** konnte man sich auch bei der FF-Treffen spielend auseinandersetzen.

Wie breit das Thema Lernen sein kann, zeigte sich auch an den unzähligen Ständen – so war vom Naturpark Dobratsch bis über den Bienenzuchtverein Wernberg, über alte Handwerkskünste wie Wollespinnen eine unzählige Vielfalt an Themenbereichen vertreten. Dass das Thema „**Ein Leben lang lernen**“ auch in der Gesellschaft angekommen ist, und die Politik dies auch ernst nimmt, zeigte sich an der hochrangigen Vertretung der Gemeinden. Es waren viele Bürgermeister vertreten: Bgm. Alfons Arnold von Paternion, Bgm. Josef Haller von Ferndorf, Bgm. RR Ing. Florian Tschinderle aus Hohenthurn, Bgm. Dipl.-HLF-Ing. Alfred

Altersberger aus Nötsch, Bgm. Herman Moser aus der Marktgemeinde Weißenstein, Bgm. Christian Hecher aus Bad Bleiberg und selbstverständlich der Hausherr aus der Gemeinde Wernberg Bgm. Franz Zwölbar. Die Grußworte vom LH Dr. Peter Kaiser überbrachte Landtagsabgeordnete Waltraud Rohrer.

„Wir alle leben in einer digitalen Welt“

Unter diesem Schlagwort gestaltete die Referentin Mag.^a Judith Galle vom bfi Kärnten am 08. Mai 2018 den 3. Vortrag des Leaderprojektes Lernfest im Wappensaal des Gemeindeamtes. Der Verzicht ist keine Alternative – das Lernen mit dem Thema und der Veränderung verantwortungsvoll umzugehen war die Grundaussage, genauso wie praktische Tipps in der Nutzung diverser Medien.

„DEMENZ – Seminar für Angehörige“

von Mag.^a Christine Leyroutz von der Akademie de La Tour am 05.06. war der letzte Vortrag im Rahmen des Projektes "Lernfest". Wie erkenne ich Demenz, welche Unterschiede gibt es, wie gehe ich im Alltag als Angehöriger damit um, was ist wichtig, um zu einer richtigen Diagnose zu kommen. Es war ein interessanter und informativer Abend, der die richtigen Antworten für eines der Tabuthemen unserer Zeit gab.

GR Andreas Fillei

SWIETELSKY
Baugesellschaft m.b.H.
www.swietelsky.com

SWIETELSKY

Gewerbestraße 6
9560 Feldkirchen
Telefon: 04276/21 95
Fax: DW-4141
feldkirchen@swietelsky.at

ASPHALTIERUNGEN | PFLASTERUNGEN
TIEF- UND HOCHBAUARBEITEN ALLER ART

Erdarbeiten • Kanal- Hausanschlüsse • Wasserleitungsbau
Beton- und Mauerungsarbeiten • Hangsicherung und
Erosionsschutz • Begrünungen • Abdichtungsarbeiten • Sportplatzbau
Asphalt – Rissensanierung mit Heißbitumen

**Gerne erstellen wir kostenlos ein Angebot für Ihr Bauvorhaben.
Über Ihre geschätzte Anfrage würden wir uns freuen!**

KFZ-REPARATUREN
vom Fachbetrieb

ⓘ ⚙️ 🔧 ⚠️ 📁 🛠️ ⓘ

KFZ-WERKSTÄTTE
WALTER HUETER
DORFSTRASSE 3, 9520 SATTENDORF

Tel.: 04248/29700 Fax: 04248/20022 oder Tel.: 0664 / 3029700
Email: kfz-hueter@aon.at

Reparaturen & Serviceleistungen jeglicher Art - Karosserie Fachbetrieb -
Versicherungsdirektabrechnung - Überprüfung §57a - Lackierung

Karosserie
E-Service
KFZ
Mechaniker
Kfz-Service für alle Marken

> Filialkirche Buchholz – Dankgottesdienst nach Restaurierung

Am Pfingstsonntag, dem 20. Mai 2018 wurde in der Filialkirche Buchholz nach Abschluss der umfangreichen Restaurierung ein Dankgottesdienst gefeiert. Pfarrer Mag. Tadeusz Celusta und Diakon Theo Srienz haben vor Beginn des Festgottesdienstes die im neuen Glanz erstrahlte Filialkirche gesegnet.

Unter den Besuchern der Heiligen Messe konnte PGR-Obmann Friedl Pessentheiner auch den Bürgermeister der Marktgemeinde Treffen Klaus Glanznig, Altbürgermeister Karl Wuggenig, den Bürgermeister von Aflitz am See, Abg.z.NR. Max Linder, sowie Vertreter der Jägerschaft Treffen, Hegeringleiter Jakob Steinwender und Schriftführer Hermann Kramer begrüßen.

In seiner Ansprache machte der PGR-Obmann auch einen Blick zurück in das Jahr 1990, wo auf Initiative der Buchholzer Jäger, Siegfried Kramer, Helmut und Ernst Ebner, Josef Steinwender, Walter Rohne und Karl Hanschur sowie der Marktgemeinde Treffen unter ihrem damaligen Bürgermeister Ing. Georg Kerschbaumer und Vzbgm. Karl Wuggenig die Kirche umfangreich renoviert wurde.

Voll Freude kann der PGR-Obmann bekannt geben, dass die Gesamtinvestitionskosten der erst kürzlich abgeschlossenen Baumaßnahmen in Höhe von rund € 30.000,- (ohne Anrechnung der getätigten Eigenleistungen) zur Gänze über Zuschüsse und Förderungen vom Land Kärnten, Abt. 3, dem Bundesdenkmalamt, der Finanzkammer der Diözese sowie den Gemeinden Treffen und Aflitz am See ausfinanziert werden konnten.

So gilt an dieser Stelle natürlich ganz besonderer Dank den jeweiligen Geldgebern, der bauausführenden Firma Zippusch GmbH. und Herrn Ing. Leitner von der Bauabteilung der Diözese, für sein überaus großes Engagement bei der Abwicklung dieses Projektes. Herzlichen Dank auch nochmals Herrn Helmut Ebner, vlg. Brugger, der in ökumenischer Weise als Mesner für die laufende Betreuung

unserer Filialkirche und auch für die umsichtige Bauaufsicht und tatkräftige unentgeltliche Mitarbeit bei den Bauarbeiten verantwortlich zeichnet.

Einen besonders würdigen Rahmen erfuhrt diese Dankmesse auch durch die Mitwirkung der Bänderhutfrauen Aflitz am See mit Obfrau Veronika Klammer und die gesangliche Umrahmung durch den Männergesangsverein Aflitz am See mit Chorleiter Johannes Jonach und Obmann Ingolf Kaiser.

Obmann PGR Friedrich Pessentheiner

EBNER

Tischlerei

HAKAKÜCHE

Tischlerei Friedrich Ebner
 A9543 Arriach 75
 Telefon: 04247-8170
 Fax: 04247-8269
 E-Mail: office@tischlerei-ebner.com
 Internet: www.tischlerei-ebner.com

... wir machen mehr aus Ihren Räumen

**Ihr verlässlicher Partner für
Elektro, Haushalt und Gewerbe**



Keine zusätzlichen Fahrtkosten

**E-Installationen Blitzschutz
Alarm- und Klimaanlage**

ELEKTRO *Strassnig*

elektro.strassnig@aon.at

& CO.KG.

24h Service- und Störungsdienst

VILLACH

TREFFEN

Tel. 04242 / 29 166 Fax DW 17

Mobil 0664 / 35 63 128



V.l.n.r.: Obmann des Pfarrgemeinderates Friedrich Pessentheiner, Bgm. Klaus Glanznig, Erich Kaiser, Elisabeth Ebner, Hermann Kramer, Helmut Ebner, Altbgm. Karl Wuggenig, Pfr. Mag. Tadeusz Celusta, Hegeringleiter Jakob Steinwender, NRAbg. Bgm. Max Linder und Diakon Theo Srienz.

> Treffner Faschingsgilde – Generalversammlung 2018

Im Seminarzentrum des Hotels eduCARE fand unlängst die mit Spannung erwartete Generalversammlung der FaGi Treffen statt. Stand doch die Frage im Raum: wird es einen neuen Kanzler geben oder nicht?

Bürgermeister Klaus Glanznig fand in seiner Begrüßungsrede sehr lobende Worte über die vorbildliche ehrenamtliche Arbeit aller Gildenmitglieder, besonders aber für den unermüdeten Einsatz des Gildenzanzen Johann Brandstätter. Dieser wiederum listete in seinem Jahresrückblick die vielen Sitzungen, Besprechungen und sonstigen Tätigkeiten auf, die für einen möglichst reibungslosen Ablauf der heurigen Faschingssitzungen bzw. die Teilnahme an diversen anderen Veranstaltungen nötig waren. Auch er bedankte sich im Namen des Vorstandes bei allen Akteuren, Technikern, Bühnenbauern und (Alt-) Prinzenpaaren für die aktive Mitarbeit. Ein ganz besonderes Dankeschön galt dem aktuellen Prinzenpaar Iris und Elmar Unterkreuter XXVIII für die engagierte Regentschaft.

Nach notwendigen Statutenänderungen und Berichten der Kassierin Prinzessin Barbara Hardt-Stremayr XVII und den Kassaprüferinnen Prinzessin Doris Stuhlpfarrer XXVII und

Pagin Katrin Reiner wurde die Kassierin und der gesamte Vorstand für das Vereinsjahr 2017/18 einstimmig entlastet. Nächster Punkt war die Wahl des neuen Vorstandes – und gegen diverse Gerüchte blieb die Überraschung aus - und der „alte“ Vorstand wurde unter tosendem Applaus einstimmig wiedergewählt. *Tra-la-la!!*

Der Abend dauerte noch eine gemütliche Weile länger mit kameradschaftlichem Gedankenaustausch in lustiger Runde.

Werner Hardt-Stremayr



V.l.n.r.: Kanzler Johann Brandstätter, Barbara Hardt-Stremayr
DI Mario Zernatto und Heidi Reiner

> Prinzenfest 2018

Was für eine schöne Tradition!

Das Prinzenfest ist ein willkommener Treffpunkt für die ehemaligen Prinzenpaare und die Gildenmitglieder der Treffner Faschingsgilde.

Heuer haben ihre Lieblichkeit Prinzessin Iris und Prinz Elmar Unterkreuter XXVIII auf ihr herrlich gelegenes Anwesen eingeladen.

Schon beim Eingang gab es was ganz besonderes – immerhin begrüßten uns neben dem bestens gelaunten Prinzenpaar zwei richtig knusprige Spanferkel. Die herrlich dekorierten Tische und die eigens kreierten „Prinzenpaar-Staff-T-Shirts“ sind ebenfalls sehr positiv aufgefallen.

Besonders kinderfit!

Da etliche Gäste auch kleinere Kinder mitbrachten, war der große Garten mit den vielen Spielmöglichkeiten natürlich ein Hit! Vom Trampolin über die Schaukeln, vom Fußballspielen bis zur Straßenkreide – alles wurde von den jungen Gästen ausgiebig getestet.

Danke, danke, danke!

Bei gemütlichem Plaudern und wirklich hervorragender Bewirtung verging dieser schöne Abend viel zu schnell und

natürlich wurde auch schon vorausblickend darüber spekuliert, wo und bei wem wohl das nächste Treffner Prinzenfest stattfinden wird.

Wenn man sich die unglaubliche Mühe der Gastgeber wirklich angeschaut hat, dann kann man nur sagen: „Ein ganz herzliches Dankeschön und ein kräftiges Tra-la-la“!!

Werner Hardt-Stremayr



V.l.n.r.: Josef Glanznig, Barbara Hardt-Stremayr,
Prinzenpaar Elmar und Iris Unterkreuter, Mario Zernatto,
Brigitte Fankhauser und Johann Brandstätter.

> Gemischter Chor Gegendtal – unsere Reise nach Rom

Am Donnerstag, dem 31. Mai ging es um 5.00 Uhr in der Früh los. Im Gepäck: Gute Laune und schönes Wetter. Die Reise führte uns durch die malerische Toskana. Nach dem Einchecken fuhren wir noch in das Zentrum von Rom.

Am Freitag führte uns unser Reiseleiter Silvio zum Trevi-Brunnen, zur Spanischen Treppe und zu vielen anderen bekannten Bauwerken. Das Pantheon war wohl das Bedeutendste von allen.

Am Nachmittag besichtigten wir das antike Rom. Nach dem Forum Romanum gingen wir weiter zum Kolosseum, wo unser Reiseleiter Gladiatorenkämpfe und Hinrichtungen vergangener Zeiten vor unserem geistigen Auge wieder auferstehen ließ.

Der Samstag war ganz dem Petersplatz und dem Petersdom gewidmet. Ein gigantisches Bauwerk, bestückt mit beeindruckenden Kunstwerken. Das Berühmteste: Die Pieta

von Michelangelo. Am Nachmittag stand der Besuch des Vatikanischen Museums und der Sixtinischen Kapelle auf dem Programm.

Um viele neue Eindrücke reicher fuhren wir dann am Sonntag wieder nach Hause.

Erika Weißflach



DANKE!

SO VIELSEITIG
SIND ŠKODA FAHRER.



ŠKODA

SIMPLY CLEVER

Sparen Sie jetzt bis zu 2.000,- Euro mit der Danke-Prämie!

Symbolfoto. Stand 06/2018. Alle angeg. Preise sind unverb., nicht kart. Richtpreise inkl. NoVA und 20% MwSt. Gültig ab Kaufvertrag-/Antragsdatum 4.5.2018 bis 31.7.2018, Zulassung längstens bis 31.12.2018 bzw. solange der Vorrat reicht auf Neuwagen der Modelle SUPERB, OCTAVIA und RAPID SPACEBACK. Die Prämien werden vom Listenpreis der Fahrzeuge abgezogen und können pro Kauf nur einmal in Anspruch genommen werden (keine Barabläse). Details bei Ihrem ŠKODA Berater oder unter www.skoda.at.

ŠKODA Lindner

9500 Villach
Triglavstraße 27
Telefon +43 4242 32236
www.skoda-lindner.at

Verbrauch: 3,9-5,3 l/100 km.
CO₂-Emission: 101-137 g/km.

> Die Goldhaubenfrauen berichten

Am 4. Juni trafen wir uns zur Vereinssitzung im Hofladen Berger vlg. Printscher, wo unsere Ehrenobfrau Kriemhild Trattinig über das beeindruckende Leben und die Leistung des Bauernbefreiers Hans Kudlich berichtete.

Bei unserer alljährlichen Sonnwendfeier am Elli Riehl Platzl beim Gedenkstein in Winklern/Einöde konnten wir viele Besucher aus der Nachbarschaft sowie von Seiten der Gemeinde Vzbgm. DI Bernhard Gassler, GV Otto Steiner, GV Ing. Bertram Mayrbrugger, Gemeinderäte und Altbgm. Karl Wuggenig begrüßen. Aus Villach und Klagenfurt waren Gäste der Kärntner Landsmannschaft gekommen. Der Schülerchor der Volksschule Treffen war heuer das erste Mal mit dabei und erfreute alle Besucher mit herzerfrischem Gesang, dazwischen spielte die Familienmusik Berger flott auf. Heidi Gailer beeindruckte mit einem besinnlichen Gedicht zur Sonnenwende, die

Landjugend Treffen und Patrik Ebner an der Harmonika umrahmten die Veranstaltung.

Elfriede Wind
Obfrau



> Neues vom WSCO – Wasserskiclub Ossiacher See

Der Obmann ist neu.

Mit Herrn Christian Noisternig, der schon seit vielen Jahren Vorstandsmitglied ist, hat der WSCO einen neuen Obmann. Mit viel Engagement hat er seine neue Aufgabe angenommen. Er hat das Amt von Herrn Gerhard Köstenberger übernommen, bei dem sich die Mitglieder des WSCO recht herzlich für seinen langjährigen Einsatz bedanken.

Das Boot ist neu.

Mit der „Red Pearl“ hat der Verein ein 420 PS starkes Boot, das ab sofort unseren Athletinnen und Athleten für das tägliche Training zur Verfügung steht. Bei der Bootstaupe war auch Bgm. Klaus Glanznig mit an Bord. Recht herzlich bedankt sich der WSCO bei allen Sponsoren, ohne die die Anschaffung des neuen Bootes nicht möglich gewesen wäre.



GV Ing. Bertram Mayrbrugger, Bgm. Klaus Glanznig, Claudio Köstenberger, Pfr. Mag. Norman Tendis, Ltg. Präs. Ing. Reinhart Rohr, Sportreferent GV Otto Steiner, Union GF Mag. Christian Cijan und Obmann des WSCO Christian Noisternig

Einige junge Talente sind neu.

Junge Kärntnerinnen und Kärntner sind in dieser Saison zum ersten Mal mit dabei und haben die Möglichkeit den Wasserskisport wettkampfmäßig zu erlernen.

Der WSCO freut sich auch in Zukunft auf gute Ergebnisse beim Mickey Mouse Cup, den Kärntner Meisterschaften, den österreichischen Meisterschaften und bei internationalen Wettbewerben.

Martin Holubar

> 5 Jahre Taekwon-Do Feld am See!

Am Samstag den 16. Juni feierten wir unser 5 jähriges Bestehen. An die 100 Taekwon-do Kämpfer von den Schulen Villach, Arnoldstein, Feldkirchen, Nötsch und Feld am See nahmen am Trainingsnachmittag teil. Es fanden auch Gurtprüfungen statt, wobei ich den Prüflingen recht herzlich gratulieren möchte.

Höhepunkt unseres Jubiläums war die gemeinsame Vorführung am Strand des Brennsees. Großmeister Harry Gusel leitete die Trainings. Vielen Dank dafür.

Weiteres möchte ich mich auch bei allen Schulleitern und Trainingskollegen, den Bürgermeistern und Sportreferenten, den Sponsoren, der Familie Palle vom Brennseehof, der Sportschule Krainer, meiner Trainerkollegin Dorli, meinen

Schülern und den Eltern für die Unterstützungen recht herzlich bedanken. Ohne die dieses Jubiläum nie so unvergessen zustande gekommen wäre.

Mit sportlichen Grüßen
Kreer Sebastian



> SV Treffen – neuer Vorstand

Der Vorstand des SV Treffen wurde neu gewählt. Am 25.5.2018 fand die Jahreshauptversammlung des SV Treffen statt. Martin Glanznig wurde als Obmann ebenso wie Erwin Schönnett als sein Stellvertreter bestätigt. Als Kassierin wurde Christine Münzer und als Schriftführerin Christine Schönnett gewählt. Als neuen Präsidenten begrüßen wir Ernest Schmid.

Die sportliche Leitung übernimmt weiterhin Michael Kerschbaumer. Neu zusammengestellt ist der Trainerstab für die „Erste“ und die Reserve. Als Trainer konnte Udo Ortoff gewonnen werden, der mit seinem Co Hansjörg Flaschberger unseren Spielern die fußballerische Richtung in der Saison 2018/19 zeigen wird. Die Tormänner werden weiter von Martin Malteric betreut.

Der SV Treffen spielt in der Saison 2018/19 mit seiner KM und natürlich auch mit der Reserve in der 2. Klasse B. Damit sind zahlreiche Derbys, da fast alle Mannschaften dieser Gruppe im Umkreis von 30 Kilometern zu Hause sind, garantiert.

Im Bereich des Nachwuchsfußballs meldete der SV Treffen Mannschaften in den Altersklassen U8, U10, und eine Kooperation mit dem SV Maria Gail U12 für die Meisterschaft an. Am Sportplatz in Treffen wird daher eine reger Trainings- und intensiver Spielbetrieb zu beobachten sein.

Die Spieler und Funktionäre des SV Treffen freuen sich, Sie auch bei unseren Heimspielen am Fußballplatz in Treffen begrüßen zu dürfen, wobei es manchmal spannender ist, den Kleinen auf die Beine zu schauen. Alle Spieltermine finden Sie auf unserer Homepage www.sv.treffen.at.

Christof Seymann



Camping Wirt Ossiacher See Annenheim

GEÖFFNET BIS MITTE OKTOBER

WWW.CAMPINGWIRT.AT

Durchgehend warme Küche
Vor allem in der Vor- und Nachsaison ist der Camping Wirt bestens geeignet für jede Art von Feiern! Gerne machen wir Ihnen Ihr persönliches Angebot.

BBQ DONUT die schwimmende Grillinsel

IS(S) AUSSERGEWOHNLICH

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Familie Gfrerer mit Team
Tel. 0650 3122052

> Erfolgreiche Special Olympics

Behindertensportler aus Treffen waren erfolgreich in Oberösterreich

Die Nationalen Special Olympics Sommer Spiele in Vöcklabruck waren der absolute Höhepunkt des Sportjahres 2018. Mehr als 1500 Sportler messen sich in insgesamt 20 verschiedenen Sportarten.

In der Zeit vom 7. – 12. Juni fuhren 14 Sportler aus dem Team De la Tour Treffen nach Vöcklabruck, um ihre sportlichen Fähigkeiten zu zeigen und sich mit anderen Sportlern zu messen.

In den Sportarten: Radfahren, Leichtathletik, Boccia und Judo konnten die Athleten uns einen wahren Medaillengen beschenken. Mit insgesamt 17 Medaillen, davon 6 Goldene, 5 Silberne, 6 Mal Bronze und weiteren zahlreichen Auszeichnungen, kann die Mannschaft auf sehr erfolgreiche Sommerspiele zurückblicken und sehr stolz auf sich sein.

Um die erfolgreichen Medaillengewinner noch namentlich zu erwähnen:

- > Mario Horn, Radfahren 2 Mal Gold
- > Robert Anderwald, Radfahren 2 Mal Gold
- > Daniel Päckl, Judo Gold und Silber
- > Katharina Plank, Leichtathletik Gold und Silber
- > Simon Gailer, Radfahren Silber und Bronze
- > Harald Rath, Judo Silber
- > Susanne Kühschweiger, Leichtathletik Silber
- > Johann Kramer, Radfahren 2 Mal Bronze
- > Christian Kraussnig, Radfahren Bronze
- > Franz Hintermann, Reiten 2 Mal Bronze

Die nächsten Nationalen Spiele von Special Olympics werden im Winter 2020 wieder nach Kärnten wandern, der Austragungsort wird Villach und Umgebung sein. Unser Top Sportler Mario Horn hat die Fahne gemeinsam mit Bürgermeister Günther Albel feierlich in Vöcklabruck übernommen.



Sportteam Meierei



Sportteam Lindenschlössl

ARA4kids Recyclingtage bereits zum dritten Mal in Kärnten

Spielerische Umweltbildung bei Peter Seppel in Feistritz/Drau

Bereits zum dritten Mal wurden in Kärnten die von der Altstoff Recycling Austria AG (ARA) initiierten ARA4kids Recyclingtage in Kooperation mit dem Entsorgungsunternehmen Peter Seppel Gesellschaft m.b.H. veranstaltet. Dank der finanziellen Unterstützung von Frau Umwelt-Landesrätin Mag.^a Sara Schaar, kann die Veranstaltung

erstmals über zwei Tage stattfinden. Rund 740 Kinder aus Volksschulen und Kindergärten der umliegenden Gemeinden kamen am 12. und 13. Juni nach Feistritz an der Drau, um sich spielerisch mit den Themen Abfallvermeidung, getrennte Sammlung und Verwertung von Verpackungen sowie der Vermeidung von Littering auseinanderzusetzen.



> 20. Bergpreis Afritz – Verditz 2018

Termin: Sonntag, 2.09.2018

Start: 10.01 Uhr (30 Sekunden
Startintervall; Minibiker bis U 15 –
Massenstart 10 Uhr)

Strecke: Sporthotel Mirnock Afritz – Mittelstation
(Startort Minibiker) – Parkplatz Lift-
station III; 6,3 km – 540 HM, 2,2 km –
198 Hm, 1,0 km – 100 Hm), durchgehend
asphaltierte Strecke, getrennte Wertung
für Rennrad und MTB - Streckenrekord
20:29 min - Hans-Jörg Leopold –
ARBÖ Team Graf St. Andrä

Klasseneinteilung: ÖRV-Rennrad:
Amateure, Master 1, Master 2-3, Master ab 4:
6,3 km ab 10:01 Uhr; Sporthotel Mirnock Afritz

Jedermannrennen: MTB
MTB-Nachwuchscup (U 9, U11, U13, U15)
U 11, U 13, U 15 - 2,2 km - 10 Uhr; Mittelstation Verditz/
Massenstart U 9 - 1,0 km - 10 Uhr; ober art-lodge/
Massenstart

Damen, Herren, Master, MTB-Nachwuchscup U 17 und Jun.
6,3 km ab 10:01 Uhr; Sporthotel Mirnock Afritz

**Achtung: Mindestreifenbreite 1,5 bei Startern in der
Klasse MTB!**

Jedermannrennen: Rennrad
U13, U15: 2,2 km ab 10:00 Uhr; Mittelstation Verditz/
Massenstart
U17, Junioren, Damen, Herren, Master:
6,3 km ab 10:01 Uhr; Sporthotel Mirnock Afritz

Nenngeld:
€ 10 bzw. € 15,- Bezahlung bei der
Startnummernabholung!

Nennungen/Startnummernausgabe:
Ab 08.30 Uhr im Gemeinde-
zentrum Afritz am See. Die Start-
reihenfolge ergibt sich nach der
Reihenfolge der Startnummernab-
holung!

Preise:
Warenpreise und Pokale für jede/n
Teilnehmer/In!

Siegerehrung:
Gemeindezentrum Afritz am See
ca.13:00 Uhr!

Achtung:
Helmpflicht! Die Strecke ist
während der Veranstaltung nicht
gesperrt!

Handelshaus HARTMANN

kauft

PELZE / TEPPICHE / PORZELLAN / EDLE BESTECKE
ZINN / BILDER / UHREN / SCHMUCK / BERNSTEIN
KORALLEN / MÜNZEN / KRISTALLE

Tel. 0660/224 76 26

30 Jahre Autohaus Petschnig Villach

30 Jahre Firmenjubiläum sind ein Grund zum Feiern!

Zahlreiche KundInnen, LieferantInnen und GeschäftspartnerInnen folgten der Einladung und feierten mit Udo Petschnig und Team kürzlich im Ausstellungsraum des Autohauses Petschnig in der Tafernerstraße 9 das 30jährige Bestehen des Unternehmens.

Udo Petschnig, seit 1988 durchgehend Geschäftsführer des Autohauses, ist bereits seit 25 Jahren Vertriebspartner des Herstellers Mitsubishi, vor 15 Jahren folgte auch die Marke Hyundai.

„Die neuesten Modelle stehen für Sie schon zur Probefahrt bereit“ freut sich Udo Petschnig, der mit seinem Team neben Beratung und Verkauf in Sachen Neuwagen auch viele weitere Services für Sie bereithält: Als Werkstatt mit Prüfstelle für alle PKW Marken und alle Allrad-Fahrzeuge sowie als Anlaufstelle für Karosseriearbeiten kann das Autohaus Petschnig mit Verlässlichkeit und perfekter Arbeit auf ganzer Linie überzeugen.

www.auto-petschnig.at



Summer Sale bei Hyundai ...

Preisvorteil:
bis zu € 6.450,-



... Sondermodelle mit Traum-Ausstattungen zu Preisen, die Sie entspannen werden!

Hyundai i10 GO!
bei Leasing schon
ab € 9.490,-*

Hyundai i20 GO! PLUS
bei Leasing schon
ab € 12.990,-*

Hyundai ix20 GO!
bei Leasing schon
ab € 15.240,-*

Hyundai i30 Kombi GO!
bei Leasing schon
ab € 16.990,-*

Hyundai Tucson GO!
bei Leasing schon
ab € 23.990,-*

Autohaus PETSCHNIG

HYUNDAI

Telefon: 04242/27 505

Ihr HYUNDAI-PARTNER in Villach
Tafernerstr. 9 / verkauf@auto-petschnig.at
www.auto-petschnig.at

> Pensionistenverband Ortsgruppe Treffen

Geburtstags Ehrungen unserer Mitglieder:

Frau Leopoldine Kofler feierte am 30. April ihren 95. Geburtstag.

Frau Gertrud Glabischnig feierte am 10. Mai ihren 92. Geburtstag.

Herr Klaus Grani feierte am 24. Mai seinen 80. Geburtstag

Frau Barbara Bachmann feierte am 2. Juni ihren 85. Geburtstag.

Frau Gertraud Kramer feierte am 19. Juni ihren 94. Geburtstag.

Frau Maria Stichauner feierte am 23. Juni ihren 85. Geburtstag.

Wir überbrachten im Namen der Ortsgruppe Geschenke und wünschen allen weiterhin viel Gesundheit.

Für den PV-OG Treffen und den Ausschuss

Eberhard Winkler
Obmann



Barbara Bachmann und Agnes Stefanschitz



Gertraud Kramer mit Agnes Stefanschitz



Maria Stichauner

> Mutter- und Vatertagsausflug des PV Treffen

Am 16. Mai machten wir unseren Mutter- und Vatertagsausflug zum Weißensee, von Treffen durchs Gegendtal entlang am Millstätter See bis Greifenburg und weiter nach Techendorf am Weissensee.

Bei unserem Ausflug zeigte sich der Wettergott von seiner guten Seite. Im Hotel Nagglertal war für uns das Mittagessen vorbereitet, bei wunderschönem Blick auf den Weißensee. Nach dem Essen machten wir mit der MS Alpenperle eine Schifffahrt, es gab am Schiff Kaffee und Kuchen. Unsere Heimfahrt führte vom Weissensee durch das Gitschtal und Gailtal nach Treffen. Es war sicher für alle ein schöner Ausflug.

Für den PV-OG Treffen und den Ausschuss

Eberhard Winkler
Obmann



> Kärntner Seniorenring

Der KSR stellt sich vor!

Am 9. März 2017 hat sich der KSR Villach-Land mit dem Obmann Helmut Heinzlmann (Winklern) neu gegründet. Der KSR Villach-Land umfasst die Gruppen Gegendal, Wörthersee, Drautal und Finkenstein. Wir wollen keine Konkurrenz zu den schon bestehenden Seniorenverbänden sein, wiewohl wir uns natürlich über neue Mitglieder im Alter 50 plus, die noch keine „Seniorenheimat“ gefunden haben, freuen würden. Was wir aber sehr wohl suchen ist die Gemeinschaft mit allen Senioren in der Gemeinde und im Bezirk. Daher laden wir alle Seniorenverbände im Bezirk und in der Gemeinde **am Sonntag, 19. August 2018 um 10.00 Uhr** zu einem **Seniorenfrühschoppen im Seepark Annenheim** herzlich ein. Die Moderation wird in bewährter Art von Manfred Tisal übernommen, der uns durch ein buntes Programm mit Musik, Spiel und Spaß begleitet. Auch für die Kulinarik ist bestens gesorgt. Also auf einen Sonntagvormittag in netter Gemeinschaft!
Dorelies Rapotz-Mölzer

Kärntner Seniorenring in Marina Lagunare

Am 7. Juli machten wir zusammen mit den Villacher Seniorenfreunden eine Busfahrt nach Marina Lagunare. Dort gingen wir auf das Schiff MN Saturno, um die außergewöhnliche Küstenregion kennenzulernen. Der Capitano Adriano zeigte und erklärte uns das Naturschutzgebiet im Stella Delta. Dort besuchten wir auch eine typische Fischerinsel mit einer Fischerhütte „Casoni“, in der wir vom Capitano und seinem Team mit einem guten fischreichen Mittagessen, allerlei Getränken, sowie Kaffee und Kuchen verwöhnt wurden.

Danach fuhren wir mit dem Schiff zurück in den Hafen Marina Lagunare und von dort mit dem Bus zurück nach Villach.

Wir konnten einen wunderschönen Tag mit herrlichem Sonnenschein, bester Stimmung und in netter Gemeinschaft verbringen.

Helmut Heinzlmann
Obmann KSR Villach-Land



jede Woche frisch in Treffen

Einkauf aus der Region zu 100 % möglich ... aber wie?

Haben Sie auch jede Woche Lust auf frisches Gemüse vom Bauernhof? Früher gab es den Greißler um die Ecke und dieser bekam das Gemüse aus der Region. Anders als heute, mussten wir damals nicht nachfragen, woher unsere Lebensmittel kommen.

Bei uns gibt es **jeden Freitag** eine **Bio-Gemüse Kiste**. Das Gemüse wird in der Früh ganz frisch geerntet und kann jeden Freitag **direkt in Treffen abgeholt werden**. Also wirklich **ganz frisch** und auch **dem grünen Fußabdruck entsprechend**, mit einem Transportweg von nur 10 km. Wir leben die Kooperative mit den Produzenten – es soll eine langfristige, faire Zusammenarbeit sein und dem Gemeinwohl dienen. Wir bekommen das **BIO-GEMÜSE** von der **Biogärtnerei Lassnig aus Wernberg** geliefert.

Wie kann ich etwas dazu beitragen?

Bei uns **bewusst einkaufen**, das **Geld direkt den Produzenten zukommen lassen**, indem Sie diese Produkte kaufen. **Jede Woche die Bio-Gemüse Kiste bestellen** und den **Wocheneinkauf** soweit es möglich ist, **hier tätigen**.

Wir sind auch gerne offen für neue Ideen, oder Kooperationen und freuen uns auf Ihren nächsten Besuch bei uns im Geschäft. Gerne erzählen wir Ihnen all die faszinierenden Geschichten unserer Produzenten, die das Lieben, was sie tun.

Bestellungen:

villach@fachl.at oder **T. 04242/23711**
Postgasse 6, 9500 Villach

Wir verkaufen oder vermieten auch Ihre Immobilie!

Mit Raiffeisen Immobilien haben Sie einen kompetenten und vertrauensvollen Partner mit jahrelanger Erfahrung.

Rufen Sie mich an, ich freue mich auf ein persönliches Gespräch mit Ihnen!

Elisabeth Oberdorfer

Elisabeth Oberdorfer | Mobil: 0676 76 47 299
Nikolaigasse 4/2 | 9500 Villach
elisabeth.oberdorfer@rbgk.raiffeisen.at
www.raireal.at | www.raiffeisen-immobilien.at

**Raiffeisen
Immobilien**

> Wir gratulieren ...

... Frau Maria Theresia Stocker zum 100. Geburtstag.



V.l.n.r.: Birgit Eberl, Gisela Buchacher, GR Ing. Josef Pfeifhofer, Maria Theresia Stocker und GV Ing. Bertram Mayrbrugger

Namens der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See sowie in Vertretung des Bürgermeisters gratulierten GV Ing. Bertram Mayrbrugger und GR Ing. Josef Pfeifhofer der rüstigen Jubilarin und wünschten weiterhin alles Gute, vor allem viel Gesundheit.

... Herrn VS Dir. zur Verleihung des Berufstitels „Oberschulrat“.

Am 06.06.2018 verlieh LH Dr. Peter Kaiser dem Direktor der Volksschule Treffen Gerald Wosatka den Berufstitel „Oberschulrat“. Diese Auszeichnung, so der Landeshauptmann in seiner Ansprache, gebührt ihm aufgrund seines über das normale Maß hinausgehende Engagement für die Schule und vor allem für die Kinder.



Der Bürgermeister gratuliert namens der Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See sehr herzlich zu dieser wohlverdienten Auszeichnung, dankt für die bisherige gute Zusammenarbeit und wünscht sich diese auch für die Zukunft.

... ...Frau Julia Gruber zum ausgezeichneten Abschluss der Schule für Sozialbetreuungsberufe mit dem Schwerpunkt Behindertenbegleitung.



Julia Gruber hat eine Facharbeit zum Thema „Beeinträchtigung und Migration im Einklang“ geschrieben.

Die Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See gratuliert herzlichst und wünscht für die weitere berufliche Laufbahn alles Gute sowie persönlich viel Gesundheit.

... den erfolgreichen Judoka Brüdern Hinteregger.

Die Brüder Martin und Philipp Hinteregger sind Spezialisten im Bereich Judo Kata, die höchste Form des Judo. Bei der es darum geht Wurf-, Boden-, Selbstverteidigungstechniken sowie Prinzipien des Judo in genau vorgegebenen Abläufen zu präsentieren. Aufgrund ihrer hervorragenden Leistungen sind die beiden auch im Nationalteam des Österreichischen Judoverbandes und heuer bereits bei internationalen Turnieren am Start. Zuletzt belegten sie den 1. Platz beim 1. Kärntner AlpeAdria Kata Turnier und holten den Landesmeistertitel in der Nage-no-kata.



V.l.n.r.: Obmann Markus Mayer, 1. Platz Martin Hinteregger/ Philipp Hinteregger, 2. Platz Nicole Weratschnig/Martin Hinteregger 3. Platz Paula Peinsipp/Hanna Peinsipp

Bgm. Klaus Glanznig gratuliert namens der Marktgemeinde Treffen a. O. zu diesen sportlichen Höchstleistungen und wünscht weiterhin viel Erfolg.

... dem Familienunternehmen PORTAS-Münzer zum 40-jährigen Firmenjubiläum.

In Vertretung des erkrankten Bürgermeisters überbrachten die Mitglieder des Gemeindevorstandes der Marktgemeinde Treffen die herzlichsten Glückwünsche.



V.l.n.r. Vizebürgermeister Armin Mayer, Seniorchef Alfred Münzer, Rosmarie Münzer, Thomas Münzer, GV Ing. Bertram Mayrbrugger und GV Otto Steiner

Die Marktgemeinde Treffen am Ossiacher See wünscht für die Zukunft alles Gute sowie den erwünschten wirtschaftlichen Erfolg.

... zum 5-jährigen Bestands-jubiläum.

Bgm. Klaus Glanznig gratuliert dem Obmann und Schulleiter Sebastian Kreer zum 5-jährigen Bestandsjubiläum des Takewon-Do Vereins Feld am See und wünscht weiterhin viel Spaß beim Ausüben dieser traditionsreichen Sportart.



V.l.n.r.: Sebastian Kreer und Bgm. Klaus Glanznig

<ul style="list-style-type: none"> ALU / NIRO / STAHL / GLAS AUTOMATISCHE TÜR- & TORANLAGEN SCHRANKEN GELÄNDER & ZÄUNE TREPPEN VORDÄCHER & ÜBERDACHUNGEN CARPORTS NUTZPLATZANLAGEN GANZGLASDUSCHSYSTEME TERRASSENVERGLÄSUNGEN BRANDSCHUTZPORTALE REPARATUREN ALLER ART 	<h1 style="margin: 0;">METALL- & GLASTECHNIK</h1> <h1 style="margin: 0;">LESJAK</h1> <p style="margin: 0;">— Rene Lesjak —</p> <p style="margin: 0;">FINSTERBACHWEG 11 A-9520 SATTENDORF</p> <p style="margin: 0;">☎ 0664/111 95 42 ODER 0 42 48/297 97 EMAIL office@mgt-lesjak.at www.mgt-lesjak.at</p>
--	---

WERKSTÄTTE & BÜRO IM MITTERLINGWEG 7
9520 SATTENDORF

Tanzschule HUBER

DANCE OPENING-PARTY

am Samstag, 15.09.2018 um 19.30 Uhr!

TANZKURSE für Anfänger

Schüler, Jugend	Sa. 22.09.18 um 17.30 Uhr
Paare, Ehepaare	Sa. 22.09.18 um 20.00 Uhr
	Mi. 26.09.18 um 20.00 Uhr
Single	Mi. 26.09.18 um 19.45 Uhr

TANZKURSE für Fortgeschrittene

Schüler, Jugend	Sa. 24.11.18 um 17.30 Uhr
Paare, Ehepaare	Sa. 03.11.18 um 19.00 Uhr

TANZKREIS Club Level 1, Level 2, Level 3

Termine finden Sie unter www.tanzschule-huber.at

TANZKURSE für die Generation Plus

TanzFit ab 60 plus (ohne Partner)	Fr. 09.11.18 um 14.00 Uhr
-----------------------------------	---------------------------

TANZKURSE nur für Ladies

Ladies Salsa Solo Style	Fr. 21.09.18 um 19.45 Uhr
Dance Workout „Tanz dich fit“	Di. 25.09.18 um 08.30 Uhr
Burlesque Workshop	Fr. 30.11.18 um 18.30 Uhr

Iris Huber
Dipl. Tanzmeisterin
Opernball-
Choreografin 2013

SPEZIALKURSE

Disco Fox (Stufe 1)	Sa. 22.09.18 um 19.00 Uhr
Boogie Woogie (Stufe 1)	Fr. 05.10.18 um 21.00 Uhr
Lindy Hop (Beginners 1)	So. 30.09.18 um 20.30 Uhr
1920s Solo Charleston	Fr. 21.09.18 um 18.30 Uhr

HIP HOP für Kids & Jugendliche

Beginn: Fr. 05.10.18
Anmeldung am Fr. 28.09.18, 16.30 – 18.00 Uhr
9 – 12 J. um 15.30 Uhr / 13 – 15 J. um 16.30 Uhr /
16 – 27 J. um 17.30 Uhr

TanzSCHULE HUBER

Infos & Anmeldung: Tel.: 0664/111 95 79
info@tanzschule-huber.at | www.tanzschule-huber.at

Ganz nach Deinem Geschmack!

Frida's Softies Dream

Mittwoch bis Freitag 15 - 22 Uhr
Samstag und Sonntag 11 - 22 Uhr * Montag und Dienstag - Ruhetag
jeden Freitag bis Sonntag **AUSSENBAR geöffnet** * nur bei Schönwetter

Pächter Jürgen Brandner - Millstätterstraße 51 9541 Einöde ☎ 04247 30206

Schallerwirt

GASTHAUS - PIZZERIA

Jeden Mittwoch

Deine Pizza um € 7,50*

*gilt nur für Pizzen bis € 10,00
Von Pizzapassangebot ausgenommen!

> Amtliches/Kirchliches

Geburtstage



Bürgermeister Klaus Glanznig gratuliert zu diesem Ehrentag!

80 Jahre Kandutsch Sieglinde, Treffen
Grani Klaus, Annenheim
Stefaner Klara, Einöde

85 Jahre Bachmann Barbara, Stöcklweingarten
Stichauner Maria, Annenheim
Greimann Isabella, Treffen

92 Jahre Umfahrer Johann, Treffen
Trattnig Hellmut, Einöde

93 Jahre Hude Aurelia, Annenheim

94 Jahre Kramer Gertraud, Sattendorf

96 Jahre Koloini Laura, Treffen

Sollten Sie keine Veröffentlichung Ihres Geburtstagsjubiläums wünschen, ersuchen wir um entsprechende Verständigung!

Geburten



Der Bürgermeister gratuliert den frisch gebackenen Eltern zum freudigen Ereignis!



René Mario Martinschitz
Sohn von Yvonne Martinschitz
und Andreas Preuml
Treffen

Gerne veröffentlichen wir ein Foto Ihres neugeborenen Kindes.
Fotos senden Sie bitte an: treffen@ktn.gde.at

Bitte übermitteln Sie uns gleichzeitig eine Zustimmungserklärung.

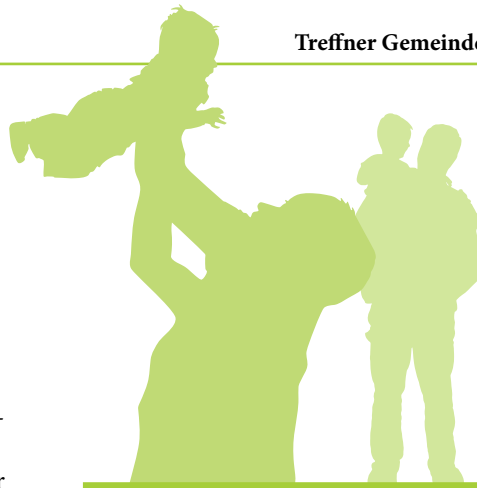
UBau- und Möbeltischlerei
UNTERKREUTER
Treffen
Telefon 04248/2867-0 Fax-4 Mobil 0650 53 56 444

WIR LIEFERN INS HAUS WIR LIEFERN INS HAUS WIR LIEFERN INS HAUS

**BÄCKEREI
TRAINACHER**
9521 Treffen am Ossiachersee
Schneeweißhofweg 3
☎ 0664 / 4833278
baeckerei.trainacher@gmail.com

Öffnungszeiten
Mo-Fr von 6.00-14.00 Uhr, Sa von 6.00-12.00 Uhr
Sonn- und Feiertags von 6.00-10.00 Uhr

GANZJÄHRIG SONN- UND FEIERTAGS GEÖFFNET!



> 10. Elterntreffen am 13.06.2018

Am 13. Juni fand das bereits 10. Elterntreffen im Restaurant „Zum Treffner“ statt. Diese Zusammenkünfte, die vierteljährlich stattfinden, werden zum Anlass genommen, den frisch gebackenen Eltern seitens der Marktgemeinde Treffner am Ossiacher See zur Geburt ihres Kindes zu gratulieren.

Der Bürgermeister überreichte den anwesenden fünf Familien im Rahmen seiner Gratulation als Willkommensgeschenk einen DM-Wertgutschein und als Erinnerung eine „Kuscheldecke“ mit Treffner Gemeindelogo.

Auch bedankte sich Bgm. Klaus Glanznig mit einem Blumen Gruß bei Frau Diplom-Hebamme Ingrid Lerch, die in ihrer Freizeit das Elterntreffen besucht und den Eltern für Auskünfte zur Verfügung steht.

Das nächste Treffen wird im September d. J. stattfinden und erhalten die „Jungeltern“ die Einladung zeitgerecht.

Dagmar Eva Hipp

MALEREI ANSTRICH
Eder
AFRITZ VERDITZ

- TAPETEN
- INNENRAUM
- FASSADE
- BODENBELÄGE
- HOLZSCHUTZ
- MALTECHNIKEN
- VOLLWÄRMESCHUTZ
- EIGENE HEBEBÜHNE

**Malermeister
Klaus Peter Eder**

Verditzter Straße 22, 9542 Afritz
T: 04247/2191 M: 0664/3145733
E: malerei-eder@aon.at



V.l.n.r.: Frau Nicole Huber mit „Lukas“, Dipl.-Hebamme Ingrid Lerch, Bgm. Klaus Glanznig, Fr. Dr. Nicole Tribelnig mit „Tristan“



Das Team der Glaserei Brigitte Franc-Niederdorfer in Villach-Landskron (von links): Andreas Rauter, neu im Team Lehrling Alexander Jäger, Michael Wieser und Brigitte Franc-Niederdorfer



V.l.n.r.: Bgm. Klaus Glanznig, Familie Marlene Zlattinger und Andreas Sunitsch mit „Ronja“, Frau Sonja Datlinger-Kofler, BA, mit „Sky“ und „Rio“, Frau Manuela Andrić mit „Carina“

GLASEREI
Brigitte Franc-Niederdorfer

Spiegel - Glas - Bau- u. Kunstglaserei
Bildereinrahmung - Schleiferei
Sandstrahl- u. Glasschmelzarbeiten

9523 Landskron, Ossiacherstrasse 30
Tel.: 04242/41758 - Fax 04242/44504
glaserei.niederdorfer@aon.at
www.glaserei.cc

AGENTURHILFER

BARRIEREFREI
GRÜNFLÄCHEN
FAMILIENFREUNDLICH
SEEBLICK



GENUSS ÜBER DREI GESCHOSSE.

15 top-ausgestattete Wohnungen bis 125 m²
Mit Garten-, Terrassen- und Penthousewohnungen

www.ossiacherseewohnungen.at



Panorama- und Seeblick auf den Ossiacher See. PROJEKT „SEENSUCHT“

Sattendorf am Ossiacher See.

Arbeiten in der Stadt, Leben am See. Am Nordufer des Sees, auf einer leichten Anhöhe, wird diese moderne Wohnanlage errichtet. Ideal für Familien und Sternengucker. Wo auch immer Sie sich am Grundstück befinden, Sie werden den Panoramablick über den See und die Berge genießen. Viele sportliche Möglichkeiten (Gerlitzten, Radwege, Wassersport) sind in unmittelbarer Nähe möglich.

HEIZWÄRMEBEDARF
33 (B) kWh/m²a
f_{GEE}: 0,58

WIR BAUEN
BEREITS!



2-ZIMMER-WOHNUNG
KAUFPREIS: 168.000,-- €
Wohnnutzfläche: 48,15 m²
Balkon: 5,69 m²

* monatlich ab:
496,60 €

FINANZ REAL

2-ZIMMER-WOHNUNG
KAUFPREIS: 178.000,-- €
Wohnnutzfläche: 52,01 m²
Balkon: 8,55 m²

* monatlich ab:
522,30 €

FINANZ REAL

3-ZIMMER-WOHNUNG
KAUFPREIS: 229.000,-- €
Wohnnutzfläche: 80,26 m²
Balkon: 12,01 m²

* monatlich ab:
674,30 €

FINANZ REAL



*Rate inkl. aller Nebenkosten, 10% Eigenkapital. Infos zur Finanzierung - Dieter Wallner: E-Mail: d.wallner@finanzreal.com oder www.finanzreal.com. Hinweis: Alle abgebildeten Ansichten und Grundrisse sind lediglich Schaubilder. Änderungen, Satz- und Druckfehler vorbehalten.



Hausergasse 9, Villach
T: 04242 / 45 304
office@nageler.biz
www.nageler.biz

